

instruction manual

manuel d'instructions
bedienungsanleitung
gebruiksaanwijzing
manual de instrucciones
manuale d'uso

espresso maker

machine à expresso
espressomaschine
espressomachine
máquina de café espresso
macchina per caffè espresso
máquina de café expreso
ekspres do kawy



ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Before using checks that the voltage of wall outlet corresponds to coffee maker rating plate.
2. The appliance must be earthed.
3. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
4. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire, avoid to be damaged.
5. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance to cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

7. The use of accessory which is not recommended by manufacturer may cause injury to persons or damage to appliance.
8. Place appliance on flat surface or table, do not hang its power cord over the edge of table or counter.
9. Ensure that the power cord does not touch hot surface of appliance.
10. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand directly.
11. Do not immerse appliance or power cord into water or any other liquids.
12. Do not use outdoors.
13. Save these instructions booklet for future reference.
14. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
15. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
16. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.

17. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.

18. Never leave the unit unattended while in operation.

19. The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

20. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.

21. Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

22. This device is not intended for use by persons with reduced capacity on the physical, mental or sensory or lack of experience and knowledge unless he has them was asked to monitor or if they have had instructions on the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

23.The device is not intended to be operated by external timer means or a remote control system.

24.Before cleaning the machine, make sure the machine is unplugged.

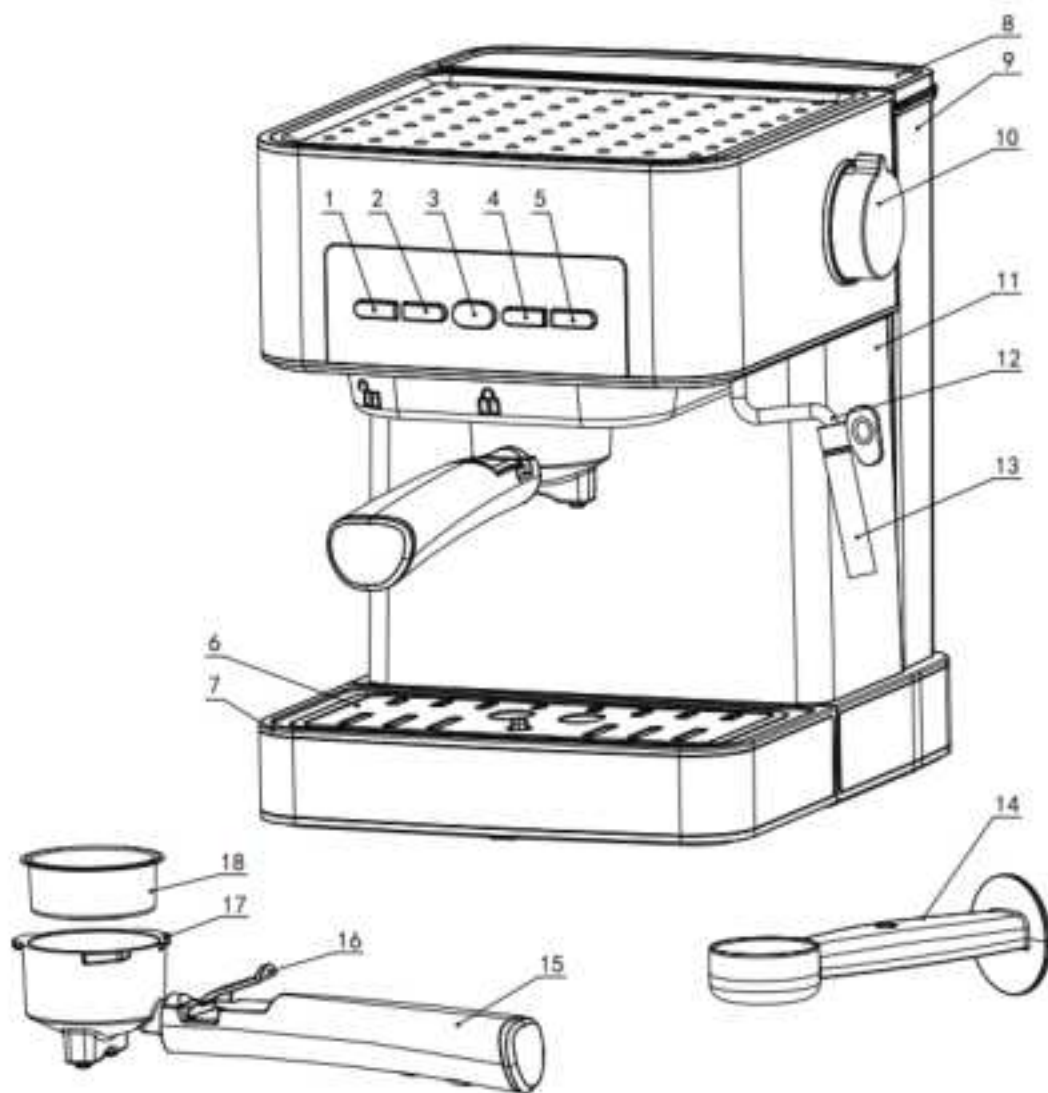
25.The machine is only used for household and indoor.

26.This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as

- kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farmhouses
- in hotels, motels and other residential environments
- guest rooms.

HOUSEHOLD USE ONLY

PARTS AND INSTALLATION DRAWINGS



- | | | |
|--------------------------|---|------------------|
| 1. button for one cup | 2. Button for two cups | 3. On/off button |
| 4. Manual control button | 5. steam on/off | 6. Cup plate |
| 8. tank cover | 9. tank | 7. drip tray |
| 12. steam pipe component | 10. steam knob | 11. main body |
| 15. Funnel handle | 13. steam jacket | 14. spoon |
| 17. funnel | 16. hook(buckle when pour wasted coffee powder residue) | |
| | 18. Filter for 2 cups | |

Preparation for first use / cold machine state

1. pour water into the water tank, and the water level should not exceed the "Max" mark in the water tank.
2. plug in the power supply, and then press the 'on/off button', the upper indicator light turns blue flicker at this time. Then you press the 'manual control button' and the water pump will start to work, it will pump the water from water tank into the machine for heating.
3. The machine starts to warm up. At this time, the coffee switch indicator lights will flicker. To wait until the light turns to continuous illuminates from flicker, the pre-heat is finished, it will take about 2 minutes.
4. Then press "one cup button", the machine will flow hot waters out, you can use the water to wash the filter or cups.

start to make coffee

1. Place the filter into the funnel.
2. When the machine is preheating, you can fill the coffee powder into the filter and then flat and tight the powder by the tail of spoon at the mean time. (the coffee powder can not be too coarse or too thin) You can also clean the edge of filter with a brush or your hand



3. Insert and lock the funnel as indicated, then place the coffee cup under the funnel.
4. Press the 'one cup button', the machine begins to flow out one cup of coffee (or press '2 cups button', the machine begins to flow out two cups of coffee. or press 'manual control button', then the machine begins to flow out the coffee, when it reaches the capacity which you want, press the 'manual control button' again, the machine will stop flowing out the coffee.)

Steam and frothing function

1. Press the 'steam on/off button', the upper indicator light turns red flicker. To wait until the light turns to continuous illuminates from flicker, the pre-heat is finished.

2. Pour the 'whole milk' into the 1/3 of the frothing cup and insert the steam nozzle into 1CM from surface, then turn the steam knob slowly until steam starts to blow out.

(Note: the degree of steam can be adjusted according to the proficiency of the individual. We suggest to release a little bit moisture before you froth the milk.)

3. When the temperature of milk reaches to about 75 degrees (and the milk bubble begins to expand), you can stop the steam by turning the steam knob to "OFF" position and press the 'steam button'. The indicator light will turn to blue color. (Or you can also press 'on/off button' to turn off the machine)

Remark: after you frothed the milk, to clean the milk on the surface of the steam nozzle with a damp cloth duly, and then spray steam to prevent the hole inside the nozzle will be blocked after the milk was dried.

Hot water function

1. Press the 'on/off button', the upper indicator light turns to flicker with blue color, it means the machine is pre-heating. To wait until the light turns to continuous illuminates from flicker, the pre-heat is finish. Turn the knob to 'on' position until there's water is flow out from the steam nozzle. The water can use for drinking, cleaning or warming the cups.

2. After that, you can turn the knob to 'off' position, then press 'on/off button' again to turn off the machine.

CLEAN AND MAINTENANCE:

1. Cut off power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.

2. Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip tray and removable shelf regularly then dry them.

Note: Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.

3. Detach the metal funnel through turn it anticlockwise, get rid of coffee residue inside, then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.

4. Clean all the attachments in the water and dry thoroughly.

CLEANING MINERAL DEPOSITS

1. To make sure your coffee maker operating efficiently, internal piping is cleanly and the peak flavor of coffee, you should clean away the mineral deposits left every 2-3 months.

2. Fill the tank with water and descaler to the MAX level (the scale of water and descaler is 4:1; the detail refers to the instruction of descaler. Please use “household descaler”, you can use the citric acid (obtainable from chemist’s or drug stores) instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).

3. According to the program of pre-heating, put the metal funnel (no coffee powder in it) and carafe (jug) in place. Brewing water per “PRE-HEATING”.

4. Press the ‘on/off button’, the upper indicator light turns to flicker with blue color, it means the machine is pre-heating. To wait until the light turns to continuous illuminates from flicker, the pre-heat is finish. Turn the knob to ‘on’ position until there’s water is flow out from the steam nozzle.

5. press the ‘on/off button’, the upper indicator light turns blue flicker at this time. Then you press the ‘manual control button’ and the water pump will start to work, it will pump the water from water tank into the machine for heating.

6. The machine starts to warm up. At this time, the coffee

switch indicator lights will flicker. To wait until the light turns to continuous illumination from flicker, the pre-heat is finished, it will take about 2 minutes

7. Then press "one cup button", the machine will flow hot water out, you can use the water to wash the filter or cups.

TROUBLE SHOOTING

Symptom	Cause	Corrections
No water/no steam	1. Is there water inside it? or Is water tank located well? 2. The coffee maker is no water in advance 3. Machine preheating is unfinished	Will be adding water into the water tank, Switch on the power switch and coffee switch
No lipa	Coffee powder is too thick/not flatten	Change the coffee powder, with pressure pressed powder coffee powder
No steam	The steam hole was blocked	Use a small wire to poke the steam holes
Coffee maker can not work any more, hot water & steam lamp are on light, another two lamps not on	Not closed steam knob	closed steam knob
Coffee more or less	Coffee powder loading is too much or less	1 cup 1 spoon with flatten according to the standard amount of filling, coffee powder can't be too thick or too thin, too thick coffee powder can not be complete extraction, too fine affect the quantity of coffee
The steam cannot froth.	Is it whole milk?	Use whole milk.
	The steam ready indicator is not illuminated, then begins to frothing milk.	Only after the steam ready indicator is illuminated, the steam can be used to froth.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant d'utiliser un appareil électrique, les précautions de base suivantes doivent toujours être suivies, notamment :

1. Vérifiez que la tension de la prise murale corresponde à celle inscrite sur la plaque signalétique de la cafetière.
2. L'appareil doit être relié à la terre.
3. Veuillez faire preuve de la plus grande prudence lorsque votre machine à café est utilisée à proximité d'enfants.
4. Ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou près d'un feu, évitez de l'endommager.
5. Retirez la fiche de la prise murale avant de la nettoyer et lorsqu'elle n'est pas utilisée. Laissez-la refroidir complètement avant de mettre et enlever des accessoires ou avant de la nettoyer.
6. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise est endommagée, s'il fonctionne mal, s'il est tombé ou a été abîmé. Retournez l'appareil au service technique agréé le plus proche afin qu'il fasse l'objet d'un contrôle, d'une réparation, voire d'un réglage électrique ou mécanique.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des blessures ou endommager

l'appareil.

8. Placez l'appareil sur une surface plane ou une table, ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation au bord de la table ou du comptoir.
9. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche pas la surface chaude de l'appareil.
10. Certaines parties de l'appareil sont chaudes lorsqu'il fonctionne. Ne les touchez pas.
11. Ne plongez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
12. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
13. Conservez ces instructions en lieu sûr.
14. Cette cafetière peut être utilisée par des enfants d'au moins 8 ans, tant qu'ils sont surveillés et ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils sont pleinement conscients des dangers encourus.
15. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont au moins 8 ans et qu'ils sont surveillés par un adulte.
16. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
17. Lors de l'utilisation d'équipements électriques, des

précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution et / ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.

18. Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.

19. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

20. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou des fuites.

21. Veuillez conserver ce document à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.

22. N'utilisez pas cet appareil si son cordon ou sa fiche est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abîmé ou est tombé par terre. Afin d'écartier tout danger en cas de cordon d'alimentation endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou toute personne de même qualification.

23. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont

réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.

24.N'utilisez pas la cafetière à l'extérieur.

25.L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un minuteur externe ou un système de télécommande.

26.Avant de nettoyer la machine à café, assurez-vous qu'elle soit débranchée.

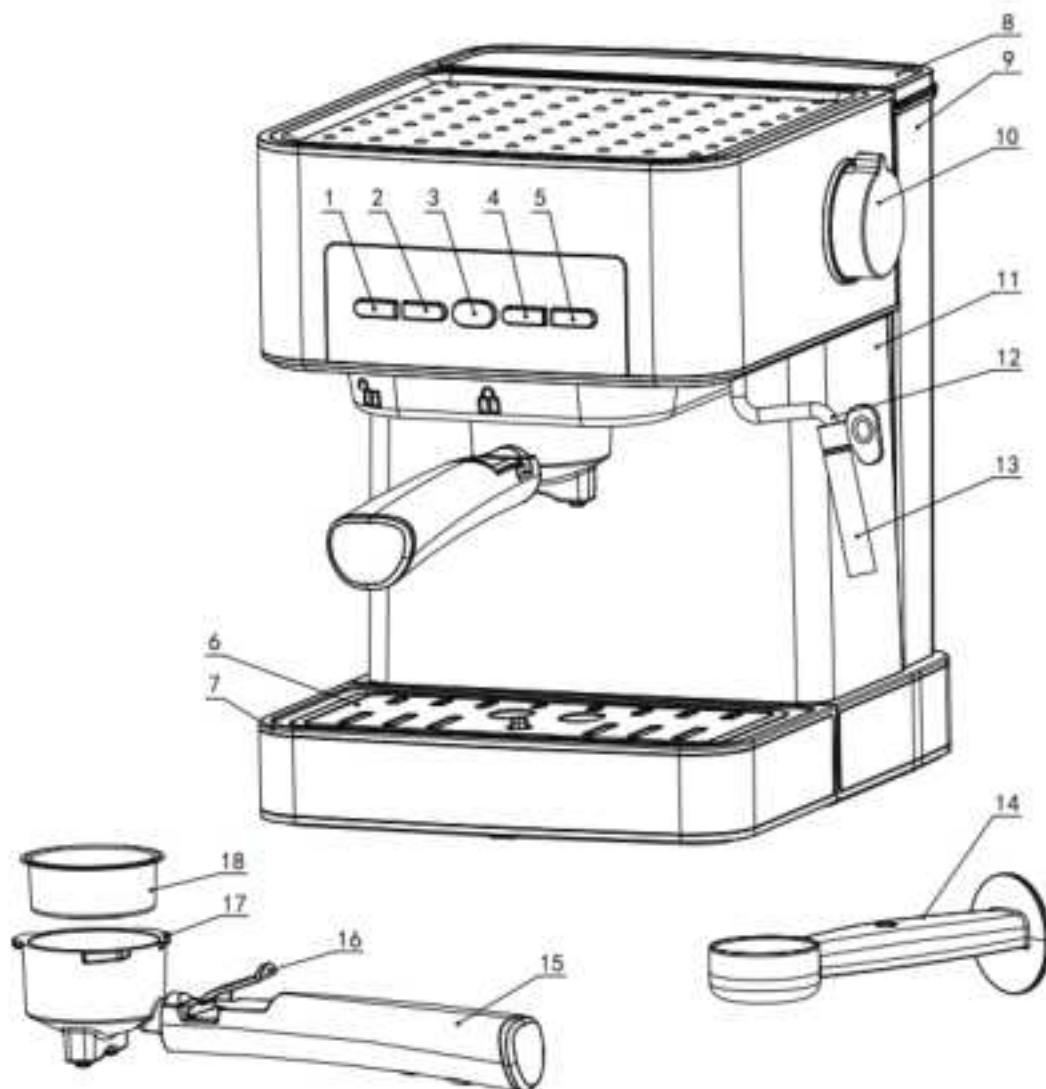
27.Elle est uniquement destinée à un usage domestique et en intérieur.

28.Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les zones de cuisine dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
- les fermes
- dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel
- les chambres d'hôtes.

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

DESCRIPTION



1. Bouton pour une tasse 2. Bouton pour deux tasses 3. Bouton marche/arrêt
4. Commande manuelle 5. Marche/arrêt de la vapeur 6. Plateau 7. Bac de récupération
8. Couverture du réservoir 9. Réservoir 10. Commande de vapeur 11. Carter principal
12. Élément du tuyau vapeur 13. Embout vapeur 14. Dosette 15. Manche du porte-filtre
16. Clapet 17. Porte-filtre 18. Filtre pour 2 tasses

Mise en route

1. Verser de l'eau dans le réservoir d'eau sans dépasser le repère.
2. Brancher la cafetière, puis appuyer sur le «bouton marche/arrêt», le voyant supérieur bleu clignote. Appuyer ensuite sur le bouton de commande manuelle et la pompe à eau commencera à fonctionner : elle pompera l'eau du réservoir dans la machine pour la chauffer.
3. La machine commence à chauffer. À ce moment, les voyants lumineux clignoteront jusqu'à ce que le préchauffage soit terminé, cela prendra environ 2 minutes.
4. Appuyer ensuite sur le bouton pour une tasse, la machine fera couler de l'eau chaude. Vous pouvez l'utiliser pour laver le filtre ou les tasses.

Pour faire du café

1. Placer le filtre dans le porte-filtre.
2. Lorsque la machine préchauffe, vous pouvez mettre du café moulu dans le filtre, puis le comprimer à l'aide de l'extrémité de la dosette. La poudre de café ne doit pas être trop grossière ou trop fine. Vous pouvez également nettoyer le bord du filtre avec une brosse ou votre main.



3. Insérer et fixer le porte-filtre comme indiqué, puis placer la tasse à café en-dessous.
4. Appuyer sur le bouton pour une tasse ou deux tasses pour avoir la quantité de café correspondante. Si vous appuyez sur le bouton de commande manuelle, le café coulera jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur ce bouton.

Fonction vapeur et mousse

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt de la vapeur, le voyant supérieur rouge clignote jusqu'à ce que le préchauffage soit terminé, puis reste allumé.
2. Verser le lait entier dans le premier tiers de la tasse à mousse et insérer l'embout vapeur à 1 cm de profondeur, puis tourner lentement le bouton de commande vapeur jusqu'à ce qu'elle commence à sortir.

(Remarque : la quantité de vapeur peut être modulée en fonction de la personne. Nous vous suggérons de laisser couler un petit peu d'eau avant de faire mousser le lait.)

3. Lorsque la température du lait atteint environ 75 degrés (et que les bulles de lait commencent à se dilater), vous pouvez arrêter la vapeur en tournant la commande sur la position «OFF» et en appuyant sur bouton marche/arrêt de la vapeur. Le voyant lumineux deviendra bleu. (Vous pouvez également appuyer sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la machine.)

Remarque : après avoir fait mousser le lait, nettoyer l'embout vapeur avec un chiffon humide, puis faire sortir de la vapeur pour éviter que l'orifice de l'embout ne se bouche après le séchage du lait.

Fonction eau chaude

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt, le voyant bleu se met à clignoter jusqu'à ce que le préchauffage soit terminé. Tourner le bouton de commande vapeur sur ON jusqu'à ce que de l'eau s'écoule de l'embout vapeur. Elle peut être utilisée pour boire, nettoyer ou réchauffer les tasses.

2. Après cela, vous pouvez tourner le bouton sur OFF, puis appuyer à nouveau sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la machine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Éteindre et débrancher la cafetière, puis la laisser refroidir complètement avant de la nettoyer.
2. Nettoyer régulièrement le carter de la cafetière avec une éponge humide, ainsi que le réservoir d'eau, le bac de récupération et le plateau, puis les sécher.

Remarque : ne pas nettoyer avec de l'alcool ou un solvant. Ne jamais plonger le carter dans l'eau pour le nettoyer.

3. Enlever le porte-filtre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirer le filtre à l'aide du clapet et les résidus de café à l'intérieur du filtre, puis le nettoyer et le rincer à l'eau claire.

4. Nettoyer tous les accessoires dans l'eau et les sécher soigneusement.

DÉTARTRAGE

1. Pour vous assurer que votre cafetière fonctionne correctement, que la tuyauterie interne est propre et que le goût du café est optimal, vous devez enlever le tartre qui se dépose tous les 2-3 mois.
2. Remplir le réservoir de détartrant dilué, dans une proportion de 4 pour 1, jusqu'au niveau MAX. Utiliser plutôt du « détartrant domestique », mais vous pouvez utiliser aussi de l'acide citrique, disponible en pharmacie, dans une proportion de 30 pour 1.
3. Pour le préchauffage, mettre en place le porte-filtre vide et la carafe.
4. Appuyer sur le bouton marche/arrêt, le voyant bleu se met à clignoter jusqu'à ce que le préchauffage soit terminé. Tourner le bouton de commande de vapeur sur ON jusqu'à ce que de l'eau s'écoule de l'embout vapeur.
5. Appuyer sur le bouton marche/arrêt, le voyant bleu se met à clignoter jusqu'à ce que le préchauffage soit terminé. Puis appuyer sur le bouton de commande manuelle et la pompe à eau commencera à pomper l'eau du réservoir pour la chauffer.
6. La machine commence à chauffer. À ce moment, les voyants lumineux clignoteront jusqu'à ce que le préchauffage soit terminé, cela prendra environ 2 minutes

7. Appuyer ensuite sur le bouton d'une tasse, la machine fera couler de l'eau chaude, vous pouvez l'utiliser pour laver le filtre ou les tasses.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Symptôme	Cause	Solution
Pas d'eau / pas de vapeur	1. Y a-t-il de l'eau dans le réservoir? Le réservoir est-il bien placé? 2. La cafetière n'a pas d'eau 3. Le préchauffage de la cafetière n'est pas terminé	Ajouter de l'eau dans le réservoir, puis allumer la cafetière jusqu'à la fin du préchauffage
Pas de café	La poudre de café est trop grossière / ne s'aplatit pas	Utiliser du café moulu finement
Pas de vapeur	L'embout vapeur est bouché	Utiliser une aiguille pour déboucher l'embout
La cafetière ne peut plus fonctionner, la lampe à eau chaude et à vapeur est allumée, deux autres lampes ne sont pas allumées	Le bouton de commande vapeur n'est pas sur OFF	Éteindre le bouton de commande vapeur
Le café est plus ou moins fort	Le remplissage du filtre est irrégulier	Verser 1 cuillère pour 1 tasse en aplatissant le café. La poudre de café trop grossière ne permet pas d'extraire complètement le café ; si elle est trop fine, cela réduit la quantité de café
La vapeur ne fait pas mousser le lait.	Est-ce du lait entier?	Utilisez du lait entier.
	Le voyant de vapeur n'est pas allumé car le préchauffage n'est pas terminé	Ce n'est que lorsque le voyant de vapeur reste allumé que la vapeur peut être utilisée pour faire mousser le lait.

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der Nutzung des elektrischen Gerätes, müssen die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen immer befolgt werden, einschließlich den Folgenden:

1. Vor der Nutzung überprüfen Sie, dass die Spannung in der Steckdose mit dem Typenschild der Kaffeemaschine übereinstimmt.
2. Das Gerät muss geerdet sein.
3. Eine erhöhte Aufsicht ist notwendig, wenn Ihr Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.
4. Platzieren Sie die Kaffeemaschine nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe von Feuer, um Beschädigungen zu vermeiden.
5. Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung und beim Nichtgebrauch aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie die Komponente abnehmen oder montieren, oder vor der Reinigung.
6. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, nachdem das Gerät nicht richtig funktioniert hat, fallen gelassen oder in jeglicher Weise

beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät zurück an eine nächstliegende autorisierte Servicestelle für eine Inspektion, Reparatur oder elektrische oder mechanische Anpassung.

7. Die Nutzung des Zubehörs, das nicht von dem Hersteller empfohlen wurde, kann Körperverletzungen oder Beschädigungen des Gerätes verursachen.
8. Platzieren Sie die Kaffeemaschine auf einer flachen Ebene oder auf einem Tisch, lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen.
9. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel mit keinen heißen Flächen des Gerätes in Kontakt kommt.
10. Bestimmte Teile des Gerätes werden während der Nutzung heiß, deswegen berühren Sie das Gerät nicht unmittelbar mit Ihren Händen.
11. Tauchen Sie das Gerät oder das Stromkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
12. Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
13. Bewahren Sie diese Anleitung als künftige Referenz auf.
14. Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Gerätes erhalten haben und können

die damit verbundenen Gefahren nachvollziehen.

15. Die Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht durchgeführt werden, es sei denn sie sind über 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
16. Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
17. Während der Nutzung von elektrischen Geräten müssen Sicherheitsvorkehrungen immer getroffen werden, um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlages und/oder einer Verletzung im Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.
18. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Einrichtung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie Ihren Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
19. Lassen Sie das Gerät während der Bedienung niemals unbeaufsichtigt.
20. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn offensichtliche Anzeichen einer Beschädigung sichtbar sind, oder wenn es eine Leckage hat.
21. Bitte halten Sie diese Anleitung griffbereit oder geben Sie

diese an den künftigen Besitzer im Falle der Übergabe des Gerätes weiter.

22. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht richtig funktioniert, beschädigt oder fallen gelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

23. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

24. Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.

25. Das Gerät ist nicht dafür geeignet, mithilfe einer externen Schaltuhr oder eines Fernbedienungssystems bedient zu werden.

26. Vor der Reinigung der Maschine vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Strom getrennt ist.

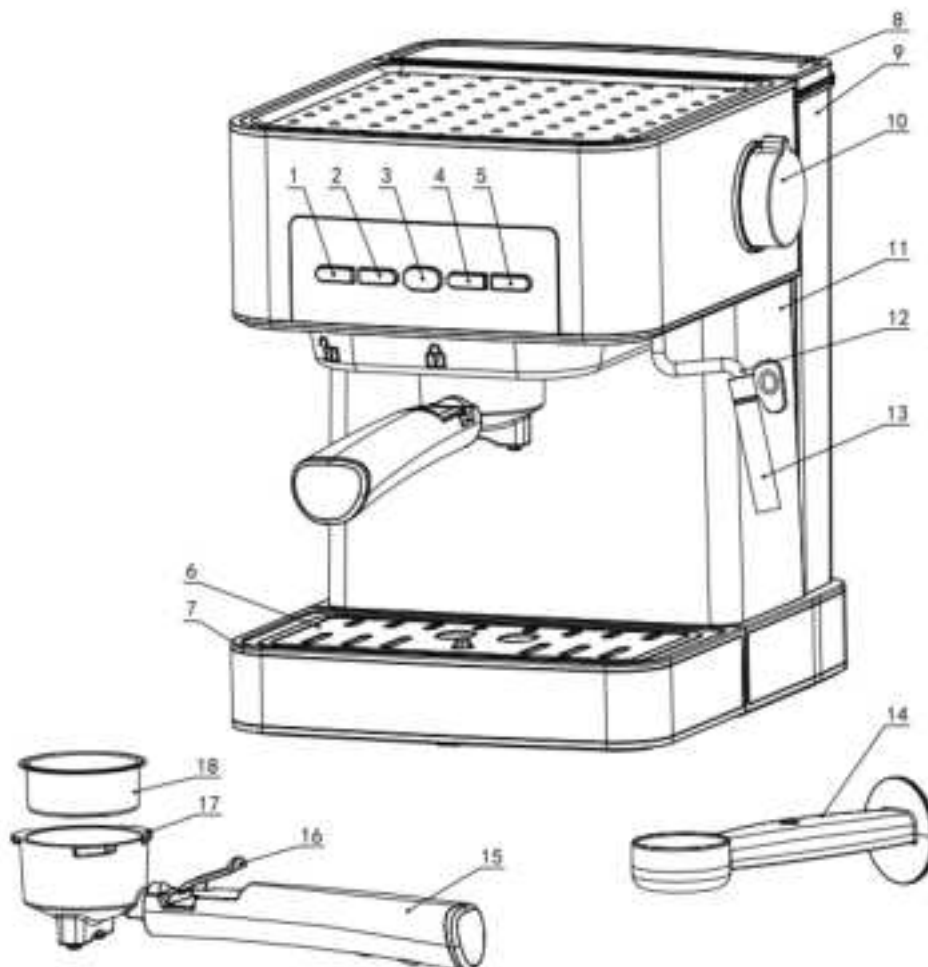
27. Die Maschine darf nur im Haushalt und in Innenräumen bedient werden

28. Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z. B.

- Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- in Bauernhäusern
- in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen
- Gästezimmern.

NUR FÜR DIE HAUSHALTSNUTZUNG

TEILE UND EINBAUZEICHNUNGEN



- | | | |
|------------------------------|--------------------------|--|
| 1 Taste für eine Tasse | 2. Taste für zwei Tassen | 3. An/Aus-Taste |
| 5. Manuelle Steuertaste | 5. Dampf An/Aus-Taste | 6. Tassenplatte |
| 7. Tropfschale | 9. Behälter | 10. Dampf-Taste |
| 9. Behälter-Deckel | 13. Aufschaumdüse | 14. Löffel |
| 13. Dampfleitungs-Komponente | 15.Trichter-Griff | 16. Häkchen (festklemmen, wenn die Kaffeereste ausgegossen werden) |
| 17.Trichter | 18. Filter für 2 Tassen | |

Vorbereitung für die erste Nutzung / Maschine im kalten Zustand

1. Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter, der Wasserstand darf die „Max“ Markierung auf dem Behälter nicht überschreiten.
2. Schließen Sie das Gerät ans Netz, dann drücken Sie auf die „An/Aus-Taste“, die obere Lichtanzeige wird blau leuchten. Dann drücken Sie auf die „manuelle Steuertaste“, die Wasserpumpe wird angehen, das Wasser wird aus dem Wasserbehälter in die Maschine zum Aufheizen gepumpt.
3. Die Maschine wird aufgeheizt. Diesmal wird die Kaffee-Schaltanzeige flimmern. Warten Sie, bis die Lichtanzeige durchgehend leuchtet, dann ist der Aufheizvorgang abgeschlossen, es wird ca. 2 Minuten dauern.
4. Dann drücken Sie auf die „eine Tasse Taste“, heißes Wasser wird aus der Maschine fließen. Sie können das Wasser zum Abspülen von dem Filter oder von Tassen benutzen.

Kaffeezubereitung beginnen

1. Platzieren Sie den Filter in dem Trichter.
2. Wenn die Maschine aufgeheizt wird, können Sie das Kaffeepulver in den Filter hinzufügen und währenddessen das Pulver mit der Rückseite des Löffels abflachen (das Kaffeepulver darf nicht zu grob oder zu fein sein). Sie können den Filterrand mit einer Bürste oder Ihrer Hand reinigen.



3. Setzen Sie den Trichter ein und sperren Sie diesen wie angezeigt, dann platzieren Sie eine Kaffeetasse unter dem Trichter.

4. Dann drücken Sie auf die “eine Tasse Taste”, eine Tasse Kaffee wird aus dem Gerät fließen (oder drücken Sie auf die “2 Tassen Taste”, zwei Tassen Kaffee werden aus der Maschine fließen; alternativ können Sie auf die “manuelle Steuertaste” drücken, der Kaffee wird fließen, bis die von Ihnen gewünschte Kapazität erreicht ist. Dann drücken Sie auf die “manuelle Steuertaste” erneut, die Maschine wird die Kaffeezubereitung abbrechen.)

Dampf- und Aufschäumfunktion

1. Drücken Sie auf die “Dampf An/Aus-Taste”, die obere Lichtanzeige wird rot flimmern. Warten Sie, bis die Anzeige permanent leuchtet, dann ist der Aufheizvorgang abgeschlossen.

2. Befüllen Sie 1/3 Aufschäumtasse mit Vollmilch und setzen Sie die Dampfdüse ca. 1 cm von der Oberfläche ein, dann drehen Sie langsam den Dampfregler, bis der Dampf langsam ausgeblasen wird.

(Hinweis: die Dampfstufe kann je nach dem Kompetenzniveau des Nutzers angepasst werden. Wir empfehlen Ihnen, etwas Feuchtigkeit rauszulassen, bevor Sie die Milch aufschäumen.)

3. Wenn die Milchttemperatur 75 Grad erreicht (und der Milchschaum expandiert), können Sie den Vorgang abbrechen, indem Sie den Dampf-Regler in die “OFF” Position drehen und auf die “Dampf-Taste” drücken. Die Lichtanzeige wird blau leuchten (Sie können auch auf die An/Aus-Taste drücken, um die Maschine auszumachen.)

Hinweis: nachdem Sie Milch aufgeschäumt haben, können Sie die Milch von der Oberfläche der Aufschäumdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, und dann etwas Dampf sprühen, um dem Verstopfen der Düse vorzubeugen, nachdem Milch trocknet.

Heißwasser-Funktion

HEISSWASSER-FUNKTION

1. Drücken Sie auf die “An/Aus-Taste”, die obere Lichtanzeige wird blau flimmern, was bedeutet, dass die Maschine aufgeheizt wird. Warten Sie, bis die Anzeige konstant leuchtet, dann ist der Aufheizvorgang abgeschlossen. Drehen Sie den Regler in die “On” Position, bis Wasser aus der Dampfdüse fließt. Das Wasser kann zum Trinken, für die Reinigung oder zum Aufwärmen von Tassen benutzt werden.

2. Danach können Sie den Regler in die “Off” Position drehen, dann drücken Sie auf die “An/Aus”-Taste erneut, um die Maschine auszuschalten.

REINIGUNG UND WARTUNG:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie die Kaffeemaschine vor der Reinigung komplett abkühlen.
2. Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine, den Wasserbehälter, die Tropfschale und das abnehmbare Regal regelmäßig mit einem feuchtigkeitsbesitzenden Schwamm, danach trocknen Sie immer diese.

Hinweis: Reinigen Sie die Teile nicht mit Alkohol oder einem Lösungsmittel. Tauchen Sie das Gehäuse niemals für die Reinigung in Wasser.

3. Nehmen Sie den Metalltrichter ab, indem Sie diesen linksdrehend drehen, entnehmen Sie die Kaffeereste daraus, dann können Sie diesen mit einem Reinigungsmittel reinigen, am Ende spülen Sie ihn immer mit sauberem Wasser ab.
4. Reinigen Sie das gesamte Zubehör in Wasser und trocknen Sie alles sorgfältig.

KALKRÜCKSTÄNDE ENTFERNEN

1. Damit Ihre Maschine effizient funktioniert, die interne Verrohrung sauber bleibt und der Kaffee seinen besten Geschmack beibehält, sollten Sie jede 2-3 Monate die Kalkrückstände entfernen.
2. Befüllen Sie den Behälter mit Wasser und Entkalker bis zur MAX Markierung (das Verhältnis von Wasser und Entkalker ist 4:1; weitere Details finden Sie in der Entkalker-Anleitung. Bitte verwenden Sie den "Haushaltsentkalker", Sie können auch statt Entkalker

Zitronensäure benutzen (in Apotheken und Drogerien erhältlich) (100 Einheiten Wasser mit 3 Einheiten Zitronensäure).

3. Gemäß dem Aufheiz-Vorgang, setzen Sie den Metalltrichter (ohne Kaffeepulver) und die Karafe (den Krug) ein. Kochen Sie das Wasser durch “AUFHEIZEN” auf.
4. Drücken Sie die “An/Aus-Taste”, die obere Lichtanzeige wird blau flimmern, was bedeutet, dass die Maschine aufgeheizt wird. Warten Sie, bis die Anzeige permanent leuchtet, dann ist der Aufheizvorgang abgeschlossen. Drehen Sie den Regler in die “An-Position”, bis Wasser aus der Dampfdüse fließt.
5. Drücken Sie auf die “An/Aus-Taste”, die obere Lichtanzeige wird diesmal blau flimmern. Dann drücken Sie auf die “manuelle Steuertaste”, die Wasserpumpe wird angehen, das Wasser wird aus dem Wasserbehälter in die Maschine zum Aufheizen gepumpt.
6. Die Maschine wird aufgeheizt. Diesmal wird die Kaffee-Schaltanzeige flimmern. Warten Sie, bis die Lichtanzeige durchgehend leuchtet, dann ist der Aufheizvorgang abgeschlossen, es wird ca. 2 Minuten dauern.
7. Dann drücken Sie auf die “eine Tasse Taste”, heißes Wasser wird aus der Maschine fließen. Sie können das Wasser zum Abspülen von dem Filter oder von Tassen benutzen.

FEHLERSUCHE

Symptom	Ursache	Lösungen
Kein Wasser/ kein Dampf	1. Gibt es Wasser drin? Ist der Wasserbehälter richtig platziert? 2. Das Wasser wurde nicht vorab in die Maschine hinzugefügt. 3. Die Maschine ist nicht vorgeheizt.	Füllen Sie den Behälter mit Wasser und schalten Sie den Power-Schalter und den Kaffee-Schalter an.
Keine Schmiere	Das Kaffeepulver ist zu dick/ der Satz wurde nicht gepresst.	Tauschen Sie das Kaffeepulver aus und flachen Sie dieses mit der Presse ab.
Kein Dampf	Die Dampf-Öffnung ist verstopft	Benutzen Sie einen kleinen Draht durch die Dampföffnungen
Die Kaffeemaschine funktioniert nicht, die Heißwasser- & Dampf-Lichtanzeigen leuchten, die anderen Anzeigen sind aus.	Der Dampfregler ist nicht geschlossen.	Schließen Sie den Dampfregler.
Mehr oder weniger Kaffee	Zu viel oder zu wenig Kaffeepulver	Gemäß der vorgegebenen Pulvermenge, 1 Tasse mit 1 TL zum Pressen, das Kaffeepulver sollte nicht zu dick oder zu fein sein. Zu zähflüssiger Kaffee kann nicht vollständig extrahiert werden, zu feines Pulver kann die Kaffeemenge beeinflussen.
Die Milch schäumt nicht gut	Verwenden Sie Vollmilch?	Verwenden Sie Vollmilch.
	Sie versuchen die Milch aufzuschäumen, bevor die Dampf- Anzeige leuchtet.	Der Dampffunktion kann erst dann zum Aufschäumen benutzt werden, wenn die Dampf-Lichtanzeige leuchtet.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu

bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehöriteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT



ACHTUNG:

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS

Bij het gebruik van het elektrische apparaat moet de de basis-voorzorgsmaatregelen worden opgevolgd waaronder de volgende:

1. Voor gebruik controleren dat de spanning van het stopcontact overeenkomt met het typeplaatje van het koffiezetapparaat.
2. Dit apparaat dient te worden geaard.
3. Toezicht is noodzakelijk als het gebruikt wordt in de buurt van kinderen.
4. Plaats het koffiezetapparaat niet op een hete ondergrond of bij een vuur om schade te vermijden.
5. Haal de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken en als het apparaat niet gebruikt wordt. Laat het apparaat helemaal afkoelen voor het verwijderen of plaatsen van onderdelen of het schoonmaken.
6. Gebruik geen apparaten met een beschadigde kabel of stekker, of als het apparaat niet goed werkt of op welke manier dan ook is gevallen of beschadigd. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde servicemonteur voor onderzoek, reparatie of elektrische of mechanische

aanpassingen.

7. Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant kunnen leiden tot verwondingen of tot schade aan het apparaat.
8. Plaats het apparaat op een vlak oppervlak of een tafel, laat de stroomkabel niet hangen over de rand van de tafel of aanrecht.
9. Controleer dat de stroomkabel niet tegen een hete oppervlakte of apparaten komt.
10. Sommige onderdelen van het apparaat worden heet tijdens gebruik, dus raak deze niet aan.
11. Niet het bedieningspaneel of de stroomkabel onderdompelen in water of een andere vloeistof.
12. Niet buiten gebruiken.
13. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
14. Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
15. Het schoonmaken en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.

16. Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
17. Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
18. Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw spanningsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
19. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
20. Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.
21. Bewaar deze handleiding en geef het aan de toekomstige eigenaar als u het apparaat aan een ander geeft.
22. Niet het apparaat gebruiken als deze een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt of beschadigd of gevallen is. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
23. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met

verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.

24. Niet buiten gebruiken.

25. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer een apart besturingssysteem.

26. Voor het schoonmaken van het apparaat eerst controleren dat de stekker uit het stopcontact is.

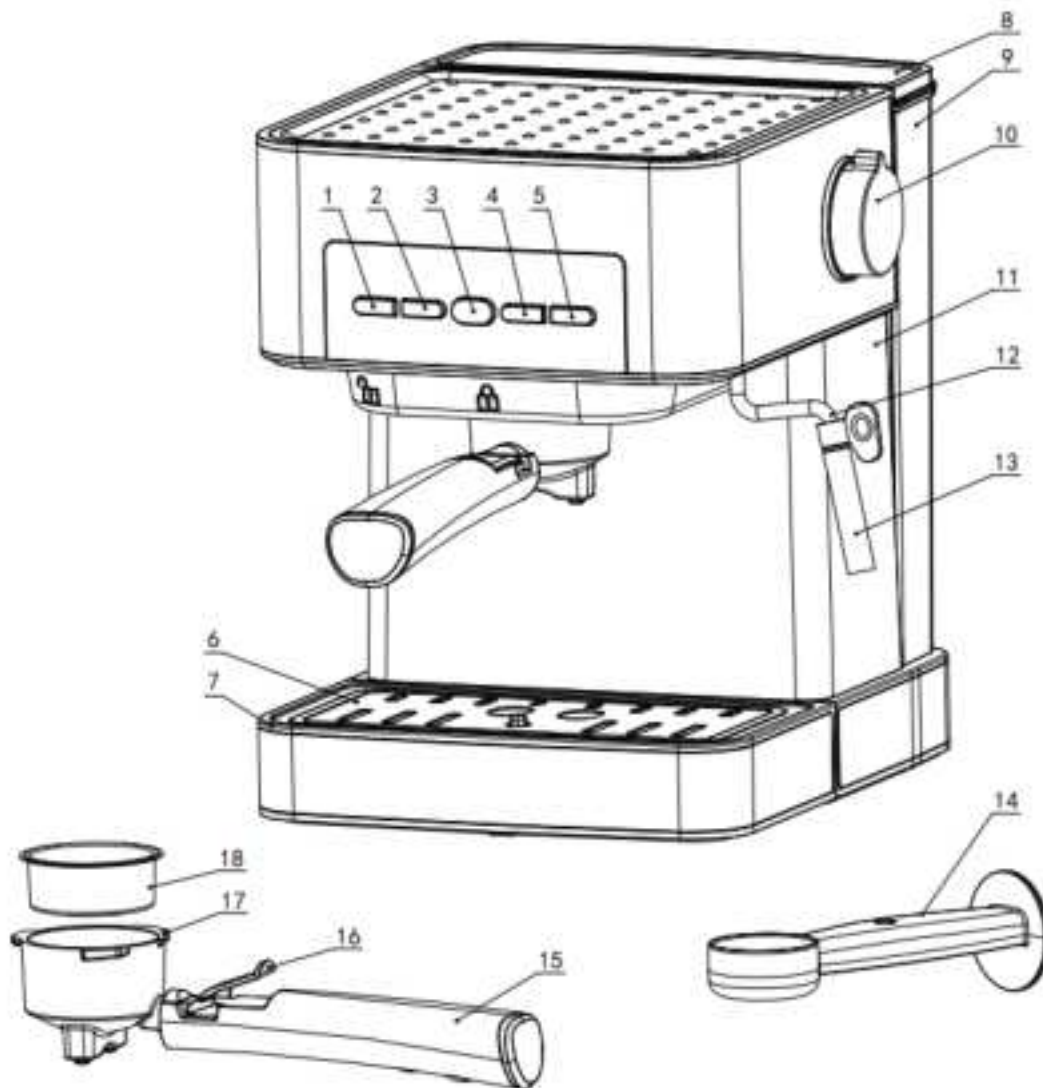
27. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik in het huis.

28. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke ruimten, zoals

- keukenruimten in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- in boerderijen
- in hotels, motels en andere woonwijken
- gastenkamers.

ALLEEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK

TEKENINGEN VAN INSTALLATIE EN ONDERDELEN



- | | | |
|-------------------------|--|---------------------------|
| 1. Knop voor 1 kop | 2. Knop voor 2 kopjes | 3. Aan/Uit-knop |
| 6. Handmatige bediening | 5. Stoom aan/uit | 6. Kopjesplaat. 7. Lekkak |
| 10. Tankafdekking | 9. Watertank | 10. Stoomknop 11. Basis |
| 14. Stoompijponderdeel | 13. Stoommond | 14. Lepel |
| 15. Handgreep trechter | 16. Hendel (voor het verwijderen van gebruikte koffie) | |
| 17. Trechter | 18. Filter voor 2 kopjes | |

Preparatie voor het eerste gebruik

1. Giet water in de tank en het waterniveau mag niet boven de "Max"-indicatie in de tank komen.
2. Steek de stekker in het stopcontact en druk vervolgens op de 'aan/uit-knop', de bovenste indicator zal dan blauw gaan knipperen. Druk vervolgens op 'handmatige bediening' en de waterpomp begint te werken, hij pompt water uit de watertank in het apparaat om op te warmen.
3. Het apparaat begint met het verwarmen. Op dit moment zal de indicator knipperen. Wacht tot de indicator continu gaat branden zodat het voorverwarmen is afgerond, dat duurt ongeveer 2 minuten.
4. Druk dan op 'één kop', het apparaat laat dan heet water eruit stromen, u kunt het water gebruiken om het filter of de kopjes te wassen.

Begin met het koffiezetten

1. Plaats het filter in de trechter.
2. Als het apparaat aan het voorverwarmen is, kunt u tussendoor de koffiepoeder in het filter plaatsen en vlak maken en aandrukken met achterkant van de lepel. (De koffie mag niet te grof of te fijn zijn) U kunt ook de rand van het filter afvegen met een borstel of met uw hand.



3. Plaats de trechter en zet deze vast zoals aangegeven, plaats vervolgens het koffiekopje eronder.
4. Druk op 'één kopje', het apparaat maakt één kopje koffie (of druk op '2 kopjes', het apparaat maakt dan twee kopjes koffie, of druk op 'handmatige bediening' en als de gewenste hoeveelheid gemaakt is drukt u nogmaals op 'handmatige bediening' en het apparaat stopt met het maken van koffie.)

De functie stomen en schuimen

1. Druk op 'stoom aan/uit', de bovenste indicator zal rood gaan knipperen. Wacht tot de indicator continu gaat branden, dan is het voorverwarmen afgerond.

2. Giet de 'volle melk' tot 1/3 van de schuimkop en plaats de stoommond tot 1 cm onder het oppervlak, draai vervolgens langzaam aan de stoomknop tot er stoom vrijkomt.

(Opmerking: de hoeveelheid kan aangepast worden aan de vakkundigheid van de gebruiker. We raden aan dat u eerst een beetje vocht laat vrijkomen voordat u de melk opschuimt.)

3. Als de melk ongeveer 75 graden heet wordt (en het begint te schuimen), kunt u stoppen door de stoomknop naar 'off' te draaien en druk op 'stoomknop'. De indicator zal blauw gaan branden. (U kunt ook de aan-uit-knop indrukken om het apparaat uit te schakelen)

Opmerking: nadat u de melk heeft opgeschuimd maakt u de stoommond schoon met een vochtige doek en dan spuit u stoom om te voorkomen dat de binnenkant van de stoommond verstopt raakt als de melk opdroogt.

Heetwaterfunctie

1. Druk op de 'aan/uit-knop', de bovenste indicator zal blauw gaan knipperen, dat betekent dat het apparaat zich aan het voorverwarmen is. Wacht tot de indicator continu gaat branden wat aangeeft dat het voorverwarmen klaar is. Draai de knop naar 'aan' totdat er water uit de stoommond stroomt. Het water kan gebruikt worden om te drinken, schoon te maken of het verwarmen van de kopjes.

2. Daarna draait u de knop naar 'uit', druk dan nogmaals op aan-/uit om het apparaat uit te schakelen.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD:

1. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voor het schoonmaken.
2. Veeg de buitenkant regelmatig schoon met een spons en maak ook de watertank, lekbak en verwijderbare schap regelmatig schoon en droog ze af.

Opmerking: Niet schoonmaken met alcohol of een oplosmiddel. Nooit het apparaat in water

onderdompelen om het schoon te maken.

3. Verwijder de metalen trechter door deze tegen de klok in
4. te draaien, verwijder de koffieresidu die erin zit, maak hem dan schoon met schoonmaakmiddel en spoel hem vervolgens af met schoon water.
5. Maak alle onderdelen schoon met water en droog ze goed af.

VERWIJDER MINERALE AFZETTINGEN

1. Om er voor te zorgen dat uw koffiezetapparaat efficiënt werkt, het leidingwerk schoon en is de koffie goed tot zijn recht komt, dient u de minerale afzettingen elke 2-3 maanden te verwijderen.
2. Vul de tank met water en ontkalkmiddel tot het MAX-niveau (de verhouding water en ontkalkmiddel is 4:1, dit staat ook op het ontkalkmiddel) Gebruik een 'huishoudelijk ontkalkmiddel', u kunt citroenzuur gebruiken (dit is te verkrijgen bij de drogist) in plaats ontkalkmiddel (de verhouding is dan 100 delen water op 3 delen citroenzuur).
3. Volg het programma van de voorverwarming, plaats de metalen trechter (zonder koffie erin) en de karaf (kan). Maak het water warm volgens 'VOORVERWARMEN'.
4. Druk op de 'aan/uit-knop', de bovenste indicator zal blauw gaan knipperen, dat betekent dat het apparaat

zich aan het voorverwarmen is. Wacht tot de indicator continu gaat branden wat aangeeft dat het voorverwarmen klaar is. Draai de knop naar 'aan' totdat er water uit de stoommond stroomt.

5. druk vervolgens op de 'aan/uit-knop', de bovenste indicator zal dan blauw gaan knipperen. Druk vervolgens op 'handmatige bediening' en de waterpomp begint te werken, hij pompt water uit de watertank in het apparaat om op te warmen.
6. Het apparaat begint met het verwarmen. Op dit moment zal de indicator knipperen. Wacht tot de indicator continu gaat branden zodat het voorverwarmen is afgerond, dat duurt ongeveer 2 minuten.
7. Druk dan op 'één kop', het apparaat laat dan heet water eruit stromen, u kunt het water gebruiken om het filter of de kopjes te wassen.

PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Geen water/stoom	1. Zit er water in? Is de watertank goed geplaatst? 2. Het koffiezetapparaat krijgt geen water 3. Het voorverwarmen is niet afgerond	Voeg water toe in de watertank, schakel het apparaat in en druk op koffiezetten
Slappe koffie	Het koffiepoeder is te dik/niet plat	Verander het koffiepoeder en druk de koffiepoeder aan
Geen stoom.	De stoomopening is geblokkeerd	Gebruik een dunne draad om door het stoomgat te prikken

Het apparaat werkt niet meer, de indicatoren heet water en stoom branden, de andere niet	De stoomknop is niet dichtgedraaid	Draai de stoomknop dicht
Te veel of te weinig koffie	Er zit te veel of te weinig koffiopoeder in	1 kopje 1 lepel is de standaard hoeveelheid, de koffiopoeder mag niet te dik of te dun zijn, te dikke koffiopoeder wordt niet goed benut en te fijn heeft invloed op de hoeveelheid koffie
De stoom kan niet schuimen	Is het volle melk?	Gebruik volle melk
	De stoomindicator brandt niet als u begint met opschuimen	Alleen als de stoomindicator brandt, kunt u de stoom gebruiken om op te schuimen

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentienaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte

accessoires.

- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU

ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para utilizar cualquier electrodoméstico, siempre se deben tomar las precauciones básicas de seguridad, dentro de las cuales se incluyen las siguientes:

1. Antes de usar compruebe que la tensión de red indicada en la placa de características de la cafetera corresponda a la red eléctrica local.
2. El aparato debe estar conectado a tierra.
3. Es necesaria una estrecha supervisión cuando se usa la cafetera cerca de niños.
4. Para evitar daños a la cafetera, no la coloque sobre una superficie caliente o al lado del fuego.
5. Retire el enchufe del tomacorriente antes de limpiar la cafetera y cuando no esté en uso. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de armarlo o desarmarlo.
6. No use este aparato si se ha caído o dañado de alguna manera o si su cable de alimentación o enchufe están dañados. Diríjase al centro de servicios autorizado más cercano para su inspección y mantenimiento, o comuníquese con el distribuidor.
7. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede causar lesiones personales o daños al aparato.

8. Coloque la cafetera sobre una superficie firme y estable. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o mostrador.
9. Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con las superficies calientes de la cafetera.
10. Al operar la cafetera, no toque directamente las partes calientes de la superficie.
11. No sumerja la cafetera o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
12. El aparato está diseñado para uso doméstico, no lo use al aire libre.
13. Guarde este folleto para referencia futura.
14. Este aparato podrá ser utilizada por niños de 8 años en adelante siempre que hayan sido debidamente instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
15. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean supervisados.
16. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera de alcance de niños menores de 8 años.

17. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar incendios, descargas eléctricas y/o lesiones en caso de mal uso.
18. Compruebe que la tensión de red indicada en la placa de características de la cafetera corresponda a la red eléctrica local. Si este no es el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
19. Nunca deje la cafetera desatendida mientras esté en funcionamiento.
20. El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daños visibles o si tiene fugas.
21. Tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su cafetera.
22. No opere este aparato si tiene el cable de alimentación o el enchufe dañado, si no funciona correctamente o si ha sufrido caídas. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, agente de servicios o una persona igualmente calificada para evitar peligros.
23. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros

potenciales.

24.No opere al aire libre.

25.Esta cafetera no está diseñada para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto.

26.Antes de limpiar la cafetera, asegúrese de que esté desenchufada.

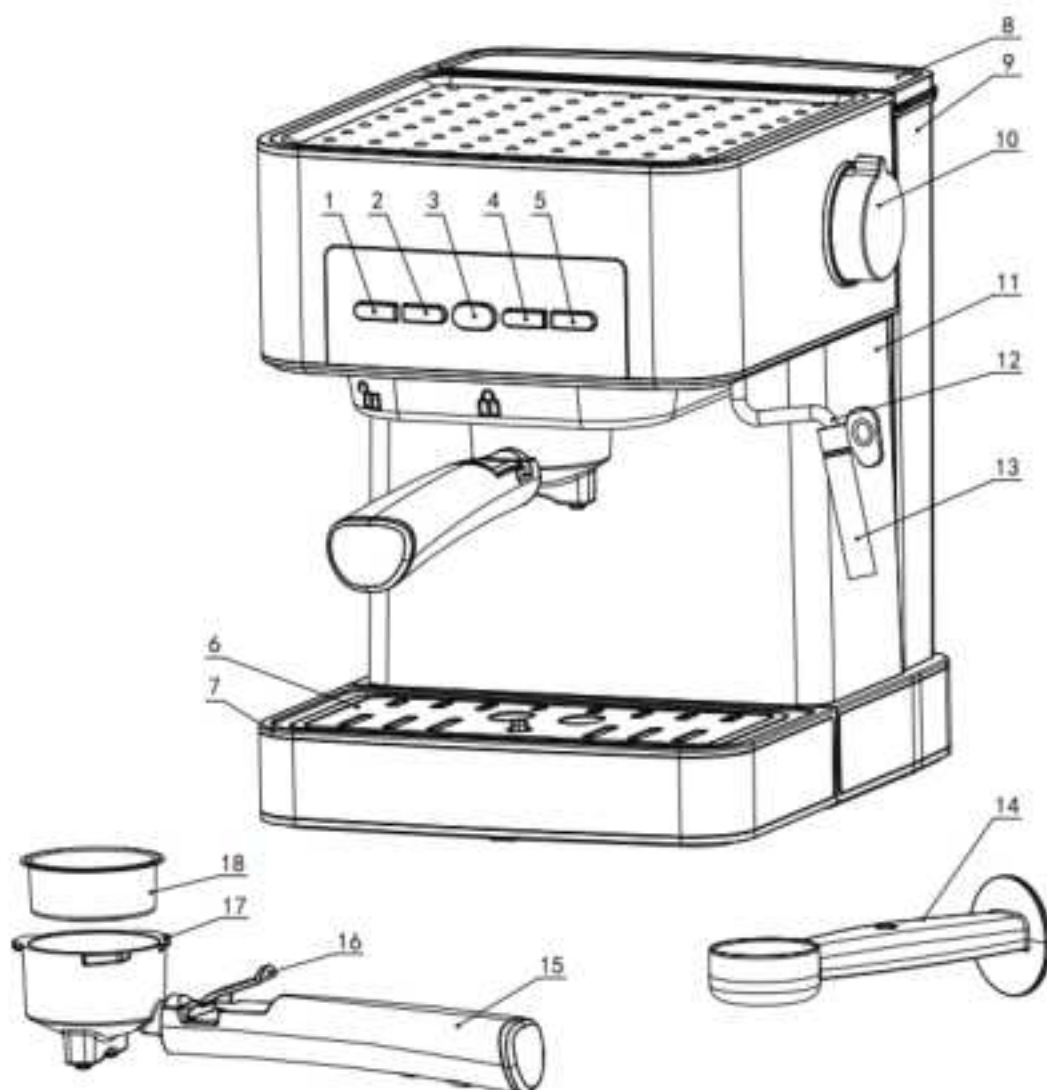
27.La cafetera está diseñada para ser utilizada solamente en el hogar o interiores.

28.Este aparato está destinado al uso en hogares y áreas similares, como

- zonas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- en casas de campo
- en hoteles, moteles y otras zonas residenciales
- habitaciones de huéspedes.

SOLO PARA USO DOMÉSTICO.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



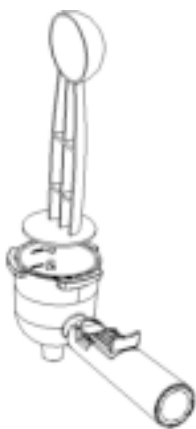
- | | | | |
|-----|----------------------------|-----|---|
| 1. | Botón para 1 taza de café | 2. | Botón para 2 tazas de café |
| 3. | Botón de encendido/apagado | 4. | Botón de control manual |
| 5. | Encendido/apagado de vapor | 6. | Plato de tazas de café |
| 7. | Bandeja de goteo | 8. | Tapa del depósito |
| 9. | Depósito de agua | 10. | Perilla de vapor |
| 11. | Cuerpo principal | 12. | Componente de la tubería de vapor |
| 13. | Tubería de vapor | 14. | Cuchara de café |
| 15. | Manija del embudo | 16. | Gancho (vertedero de residuos de café en polvo) |

PRIMER USO: PRECALENTAMIENTO DE LA CAFETERA.

1. Vierta el agua en el depósito. El nivel del agua no debe exceder la marca "Máx" en el depósito.
2. Enchufe la cafetera al tomacorriente, luego presione el botón de encendido/apagado, la luz indicadora superior se iluminará en azul en este momento. Luego presione el 'botón de control manual' y la bomba de agua comenzará a funcionar. Bombee el agua del depósito a la máquina para calentarla.
3. Cuando la cafetera se caliente las luces indicadoras se mantendrán encendidas, este proceso puede durar hasta 2 minutos.
4. Luego presione el botón de "una taza" para lavar el filtro de café o lave la taza de café con agua caliente.

PREPARANDO CAFÉ

1. Coloque el filtro en el embudo.
2. Mientras la máquina está precalentando, el café molido en polvo (el café en polvo debe ser el polvo número 1, no demasiado grueso o fino) puede cargarse en el "filtro de metal" y luego comprimirse con la prensa de polvo; Limpie el borde del embudo con un cepillo para eliminar el polvo de café residual.



3. Inserte el embudo y bloquéelo bien, luego coloque la taza de café debajo del embudo.
4. Presione 'botón de una taza' para liberar una taza de café (o presione 'botón de 2 tazas', para liberar dos tazas de café o presione el 'botón de control manual', la cafetera comienza a liberar el café, cuando alcanza la capacidad que desea, presione nuevamente el 'botón de control manual' y la cafetera termina la operación).

FUNCIÓN DE VAPOR Y ESPUMA

1. Presione el "botón de encendido/apagado de vapor", la luz indicadora superior se iluminará en rojo. Cuando se ilumine de forma continua el precalentamiento estará finalizado.

2. Vierta la leche entera en una taza de café con leche hasta completar un 1/3 de esta, inserte la boquilla de espuma 1cm en la superficie de la leche, luego gire lentamente la perilla de vapor hasta que el vapor comience a salir.
(Nota: La cantidad de vapor se puede ajustar de acuerdo con las habilidades personales. Libere un poco de agua de la boquilla de espuma antes de hacer la leche espumosa).
3. Cuando la temperatura de la leche alcanza aproximadamente 75 grados y la espuma comienza a inflarse, gire la "perilla de vapor" a la posición "APAGADO" y presione el "botón de vapor" para cerrar. La luz indicadora cambiará a color azul (o también puede presionar el "botón de encendido/apagado" para apagar la máquina).
Observación: después de espumar la leche, limpie los restos de leche de la superficie de la boquilla de vapor con un paño húmedo y luego rocíe vapor para evitar que el orificio dentro del boquilla se bloquee después de que la leche se haya secado.

FUNCIÓN DE AGUA CALIENTE

1. Presione el 'botón de encendido apagado'. En este momento la luz indicadora superior se enciende con color azul, significa que la cafetera se está precalentando. Espere hasta que la luz se ilumine continuamente y el precalentamiento está terminado. Gire la "perilla de vapor" a la posición de "encendido" y la boquilla comenzará a verter agua caliente continuamente; El agua puede usarse para beber, limpiar o calentar las tazas.
2. Después de eso, puede girar la perilla a la posición "apagado" y presionar nuevamente el botón de encendido/apagado para apagar la cafetera.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente y deje que la cafetera se enfríe por completo.
2. Limpie la carcasa y las partes de la cafetera con un paño húmedo o una esponja limpia.
Nota: Nunca utilice productos de limpieza abrasivos o inflamables. ¡Nunca sumerja el aparato en agua!
3. Separe el embudo de metal girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj, elimine los residuos de café en el interior, luego puede limpiarlo con un detergente suave y

enjuagarlo con agua limpia.

4. Limpie todos los accesorios con agua y séquelos bien.

LIMPIEZA DE DEPÓSITOS MINERALES

1. Para asegurarse de que su cafetera funcione de manera eficiente, las tuberías internas estén limpias y obtener el máximo sabor del café, debe limpiar los depósitos minerales que quedan cada 2-3 meses.
2. Llene el depósito con agua y descalcificador hasta el nivel MAX (la escala de agua y descalcificador es 4:1; se refiere a las instrucciones del descalcificador. Utilice "descalcificador doméstico", puede usar ácido cítrico (que puede obtenerse en farmacias) en lugar del descalcificador (1 parte de agua y 3 partes de ácido).
3. Coloque el embudo de metal (sin café en polvo) y la jarra en su lugar.
4. Presione el 'botón de encendido/apagado', la luz indicadora superior se enciende y parpadea en color azul, significa que la máquina se está precalentando. Espere hasta que la luz se ilumine de forma continua, en este momento el precalentamiento está terminado. Gire la "perilla de vapor" a la posición de "encendido" para que la

boquilla comience a verter agua caliente.

5. Presione el 'botón de encendido/apagado', la luz indicadora superior se iluminará en azul en este momento. Luego presione el 'botón de control manual' y la bomba de agua comenzará a bombear agua del depósito a la cafetera.
6. La cafetera comienza a calentarse. En este momento, las luces indicadoras del interruptor parpadearán. Espere hasta que se convierta en luces continuas, en este momento el precalentamiento está terminado, tomará aproximadamente 2 minutos.
7. Luego presione el "botón de una taza", la cafetera verterá agua caliente, puede usar el agua para lavar el filtro o las tazas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
No hay agua/vapor	1. ¿Hay agua en el depósito? ¿Está bien ubicado el depósito? 2. La cafetera no vierte agua por adelantado. 3. La cafetera no terminó el precalentamiento.	Llene el depósito con agua y presione el interruptor de encendido y presione el botón de café.
Sin tinta	Los granos de café son demasiado gruesos o no están presionados.	Reemplace el polvo de café y aplánelo con una prensa.

No hay vapor	La boquilla de vapor está tupidada.	Introduzca un cable pequeño a través de la boquilla de vapor.
La cafetera no funciona, las luces de agua caliente y vapor están encendidas y las otras no.	La perilla de vapor no está cerrada	Cierre la perilla de vapor
Demasiado o muy poco café	Mucho o muy poco café en polvo.	Según la cantidad estándar de polvo, use 1 cucharada a presión para 1 taza. El café en polvo no puede ser demasiado grueso o fino. El café demasiado grueso no se puede extraer por completo y demasiado fino afecta la cantidad de café.
La leche no se espuma lo suficiente.	1. ¿La leche está fresca? 2. La boquilla de vapor no se ha calentado.	1. Utiliza leche fresca 2. El vapor para espumar solo puede iniciarse después de que la luz indicadora pasa de parpadear a constante.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, seguire sempre le seguenti precauzioni di base:

1. Verificare che la tensione della presa a muro corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta dei dati della macchina per caffè.
2. L'apparecchio deve essere collegato con messa a terra.
3. È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato vicino a bambini.
4. Non posizionare la macchina da caffè su una superficie calda o accanto al fuoco, evitare che si danneggi.
5. Rimuovere la spina dalla presa a muro prima di pulire l'apparecchio e quando non viene utilizzato. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di smontare o fissare i componenti o prima di pulirlo.
6. Non utilizzare alcun elettrodomestico con un cavo o una spina danneggiati o dopo un malfunzionamento, oppure se l'apparecchio è caduto o si è danneggiato in qualche modo. Restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o regolazione elettrica o meccanica.

7. L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare lesioni alle persone o danni all'apparecchio.
8. Collocare l'apparecchio su una superficie piana o su un tavolo, non appendere il cavo di alimentazione sul bordo del tavolo o del bancone.
9. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi la superficie calda dell'apparecchio.
10. Alcune parti dell'apparecchio diventano particolarmente calde quando vengono utilizzate, quindi non toccare direttamente con la mano.
11. Non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
12. Non utilizzare all'aperto.
13. Conservare questo libretto di istruzioni per riferimenti futuri.
14. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, a condizione che siano sorvegliati e che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli connessi.
15. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

- 16.Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- 17.Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario prendere sempre precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni derivanti da uso improprio.
- 18.Accertarsi che la tensione nominale presente sulla targhetta corrisponda alla tensione principale del vostro impianto elettrico. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- 19.Non lasciare mai l'unità incustodita mentre è in funzione.
- 20.Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se ci sono evidenti segni di danni o se presenta perdite.
- 21.Conservare questo documento a portata di mano e consegnarlo al futuro proprietario in caso di cessione dell'apparecchio.
- 22.Non utilizzare questo apparecchio se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato modificato o fatto cadere. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dalla sua assistenza tecnica o da una persona

qualificata per evitare pericoli.

23. Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.

24. Non usare all'aperto.

25. Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

26. Prima di pulire la macchina, assicurarsi che la macchina sia scollegata.

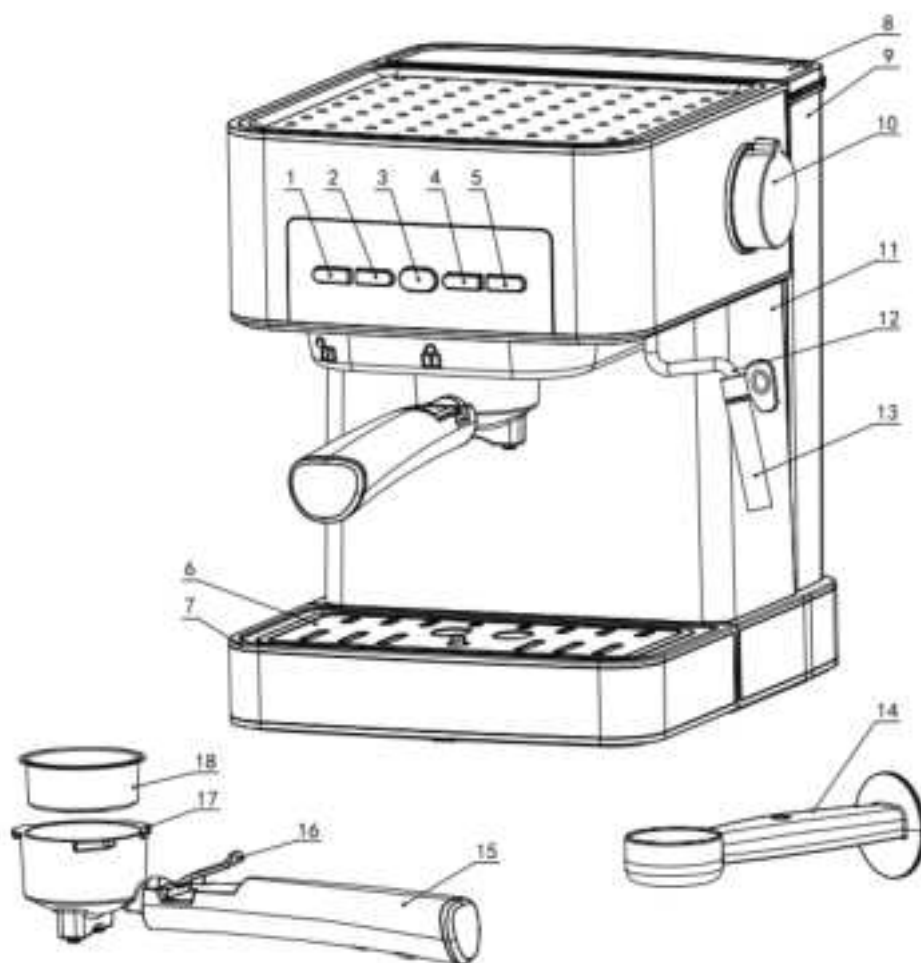
27. La macchina va utilizzata solo per uso domestico e interno.

28. Questo apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e simili, come

- cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- in case coloniche
- in alberghi, motel e altre aree residenziali
- nelle camere degli ospiti.

SOLO PER USO DOMESTICO

PARTI DELL'APPARECCHIO



1. Pulsante una tazza
2. Pulsante due tazze
3. Pulsante accensione/spegnimento
4. Pulsante controllo manuale
5. Attivazione/disattivazione vapore
6. Piastra tazza
7. Vaschetta raccogli gocce
8. Coperchio serbatoio
9. Serbatoio
10. Manopola vapore
11. Corpo principale
15. Componente tubo vapore
16. Ugello vapore
17. Cucchiaino
15. Maniglia a tunnel
16. Gancio (per caffè in eccesso)
17. Imbuto
18. Filtro 2 tazze

Preparazione per il primo utilizzo/ macchina fredda

1. Versare acqua nel serbatoio, il livello dell'acqua non deve superare il segno "Max" nel serbatoio dell'acqua.
2. Collegare l'alimentatore, quindi premere il 'pulsante on/off', la spia superiore diventa blu e lampeggia. Quindi premere 'pulsante di controllo manuale' e la pompa dell'acqua inizierà a funzionare, pomperà l'acqua dal serbatoio nella macchina per il riscaldamento.
3. La macchina inizia a riscaldarsi. A questo punto, le spie dell'interruttore lampeggeranno. Attendere fino a quando la luce non si illumina in modo continuo, in quel momento il preriscaldamento è terminato, ci vorranno circa 2 minuti.
4. Quindi premere il "pulsante una tazza", la macchina farà defluire l'acqua calda, è possibile utilizzare l'acqua per lavare il filtro o le tazze.

Preparazione del caffè

1. Posizionare il filtro nell'imbuto.
2. Quando la macchina si sta preriscaldando, è possibile riempire la polvere di caffè nel filtro e appiattirla con la coda del cucchiaino. (la polvere di caffè non deve essere troppo grossolana o troppo sottile) è possibile pulire il bordo del filtro con una spazzola o con la mano



3. Inserire e bloccare l'imbuto come indicato, quindi posizionare la tazza di caffè sotto l'imbuto
4. Premere il 'pulsante una tazza', la macchina inizia a riempire tazza di caffè (o premendo il 'pulsante 2 tazze', la macchina inizia a fuoriuscire due tazze di caffè. Oppure premere il 'pulsante di controllo manuale', quindi la macchina inizia a fuoriuscire il caffè, quando raggiunge la capacità desiderata, premere nuovamente il 'pulsante di controllo manuale', la macchina smetterà di erogare il caffè.)

Funzione vapore e schiuma

1. Premere il 'pulsante di accensione / spegnimento vapore', l'indicatore luminoso superiore diventa rosso lampeggiante. Attendere fino a quando la diventa fissa, in quel momento il preriscaldamento è terminato.

2. Versare il "latte intero" per 1/3 della tazza da schiuma e inserire l'ugello del vapore ad 1 cm dalla superficie, quindi ruotare lentamente la manopola del vapore fino a quando il vapore inizia a fuoriuscire.

(Nota: il grado di vapore può essere regolato in base alla necessità. Consigliamo di rilasciare un po' di vapore prima di montare la schiuma.)

3. Quando la temperatura del latte raggiunge circa 75 gradi (e le bolle del latte iniziano ad espandersi), è possibile interrompere il vapore ruotando la manopola del vapore in posizione "OFF" e premere il "pulsante vapore". La spia diventerà di colore blu (oppure è anche possibile premere il 'pulsante on / off' per spegnere la macchina)

Commento: dopo aver montato il latte, pulire il latte rimasto sulla superficie dell'ugello del vapore con un panno umido, quindi spruzzare vapore per evitare che il foro all'interno dell'ugello venga bloccato per via dell'essiccazione del latte.

Funzione acqua calda

1. Premere il 'pulsante on / off', l'indicatore luminoso superiore diventa di colore blu lampeggiante, questo significa che la macchina si sta preriscaldando. Ruotare la manopola in posizione "on" fino a quando non esce acqua dall'ugello del vapore. L'acqua può essere utilizzata per essere bevuta o per pulire o riscaldare le tazze.

2. Successivamente, è possibile ruotare la manopola in posizione "off", quindi premere nuovamente il pulsante "on / off" per spegnere la macchina.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

1. Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare completamente la macchina da caffè prima di pulirla.
2. Pulire spesso l'alloggiamento della caffettiera con una spugna resistente all'umidità e pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua, il vassoio antigoccia e il ripiano rimovibile, quindi asciugarli.

Nota: non pulire con alcool o detergenti a base di solvente.

Non immergere mai l'alloggiamento in acqua per la pulizia.

3. Staccare l'imbuto metallico ruotandolo in senso antiorario, eliminare i residui di caffè all'interno, quindi pulirlo con un detergente, ma alla fine è necessario risciacquare con acqua pulita.
4. Pulire tutti gli accessori con acqua e asciugarli accuratamente.

PULIZIA DEPOSITI MINERALI

1. Per garantire che la macchina da caffè funzioni in modo efficiente, che le tubazioni interne siano pulite e il sapore del caffè risulti più intenso, è necessario eliminare i depositi di minerali ogni 2-3 mesi.
2. Riempire il serbatoio con acqua e decalcificante fino al livello MAX (la miscela dell'acqua e del decalcificante è 4:1; fare riferimento alle istruzioni riportate sulla confezione del decalcificante. Vi preghiamo di utilizzare un "decalcificante per uso domestico", è possibile usare l'acido citrico (acquistabile nei negozi o in farmaci) invece del decalcificante (cento parti di acqua e tre parti di acido citrico).
3. Durante il programma di preriscaldamento, posizionare

l'imbuto metallico (senza polvere di caffè) e la caraffa (brocca). Acqua di erogazione per "PRE-RISCALDAMENTO".

4. Premere il 'pulsante on/off', l'indicatore luminoso superiore diventa blu lampeggiante, questo significa che la macchina si sta preriscaldando. Attendere fino a quando la spia diventa fissa, a quel punto il preriscaldamento è finito, tuotare manopola in posizione 'on' fino a quando non esce acqua dall'ugello del vapore.
5. Premere il 'pulsante on/off', la spia superiore diventa blu lampeggiante. Quindi premere il 'pulsante di controllo manuale' e la pompa dell'acqua inizierà a funzionare, pomperà l'acqua dal serbatoio dell'acqua nella macchina per il riscaldamento.
6. La macchina inizia a riscaldarsi. A questo punto, le spie dell'interruttore del caffè lampeggeranno. Attendere fino a quando la luce non si illumina in modo continuo, a quel punto il preriscaldamento è terminato, ci vorranno circa 2 minuti
7. Premere il "pulsante una tazza", la macchina farà defluire l'acqua calda, è possibile usare l'acqua per lavare il filtro o le tazze.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Causa	Correzioni
Niente acqua / niente vapore	1.C'è dentro dell'acqua? Il serbatoio dell'acqua è posizionato correttamente? 2.La macchina da caffè non ha acqua 3. Il preriscaldamento della macchina non è terminato	Aggiungere acqua nel serbatoio dell'acqua, accendere l'interruttore di alimentazione e l'interruttore del caffè
Niente caffè	La polvere di caffè è troppo densa/non appiattita	Cambiare la polvere di caffè, o pressarla
Niente vapore	Il foro del vapore è bloccato	Usare un ago piccolo per pulire il foro del vapore
La macchinetta del caffè non funziona, la spia dell'acqua calda e del vapore sono accese, le altre due sono spente	Manopola vapore non chiusa	Chiudere la manopola del vapore
Troppo/Poco Caffè	Il caffè messo nell'imbuto è troppo o troppo poco	1 tazza 1 cucchiaino da appiattire, la polvere di caffè non può essere troppo spessa o troppo sottile, la polvere di caffè troppo spessa non può essere filtrata in modo completo, se troppo fine influisce sulla quantità di caffè
Il vapore non riesce a creare la schiuma	È latte intero?	Usare il latte intero.
	L'indicatore di pronto vapore è acceso	Solo dopo che l'indicatore Pronto vapore è acceso, il vapore può essere utilizzato per fare la schiuma.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita:

<https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Antes de utilizar o aparelho elétrico, devem ser sempre seguidas as seguintes precauções básicas, incluindo as seguintes:

1. Antes de utilizar, verificar se a voltagem da tomada de parede corresponde à placa de classificação da máquina de café.
2. O aparelho deve ser ligado à terra.
3. É necessária uma supervisão atenta quando o seu aparelho está a ser utilizado perto de crianças.
4. Não colocar a máquina de café sobre qualquer superfície quente ou perto de lume, para evitar que seja danificada.
5. Retire a ficha da tomada antes de limpar e quando não estiver a ser utilizada. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o retirar, fixar os componentes ou antes da limpeza.
6. Não utilizar qualquer aparelho com um cabo ou ficha danificados ou após mau funcionamento do aparelho, ou quando este cair ou for danificado de qualquer forma.

Levar o aparelho a um serviço autorizado mais próximo para ser analisado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.

7. A utilização de acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante pode causar lesões a pessoas ou danos ao aparelho.

8. Colocar o aparelho em superfície plana ou mesa, não pendurar o seu cabo de alimentação sobre a borda da mesa ou balcão.

9. Certifique-se de que o cabo de alimentação não toca na superfície quente do aparelho.

10. Algumas partes do aparelho estão quentes quando operadas, por isso não tocar com a mão diretamente.

11. Não imergir o aparelho ou o cabo de alimentação em água ou quaisquer outros líquidos.

12. Não utilizar no exterior.

13. Guardar estas instruções para referência futura.

14. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e que compreendam plenamente os perigos potenciais.

15. A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
16. Manter o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
17. Ao utilizar equipamentos elétricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de má utilização.
18. Certifique-se de que a voltagem nominal na placa de características corresponde à voltagem principal da sua instalação. Se não for este o caso, contate o revendedor e não ligue o aparelho.
19. Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
20. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais evidentes de danos visíveis ou se tiver fugas.
21. Por favor, mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu aparelho.
22. Não utilize este aparelho se este tiver um cabo ou ficha danificados, se não estiver a funcionar corretamente

ou se tiver sido danificado ou caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.

23. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidade reduzida em termos físicos, mentais ou sensoriais ou com falta de experiência e conhecimentos (incluindo crianças), a menos que lhe tenha sido pedido que as monitorize ou que tenham tido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

24. Não utilizar no exterior.

25. O aparelho não se destina a ser operado por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto.

26. Antes de limpar a máquina, certifique-se de que está desligada da corrente.

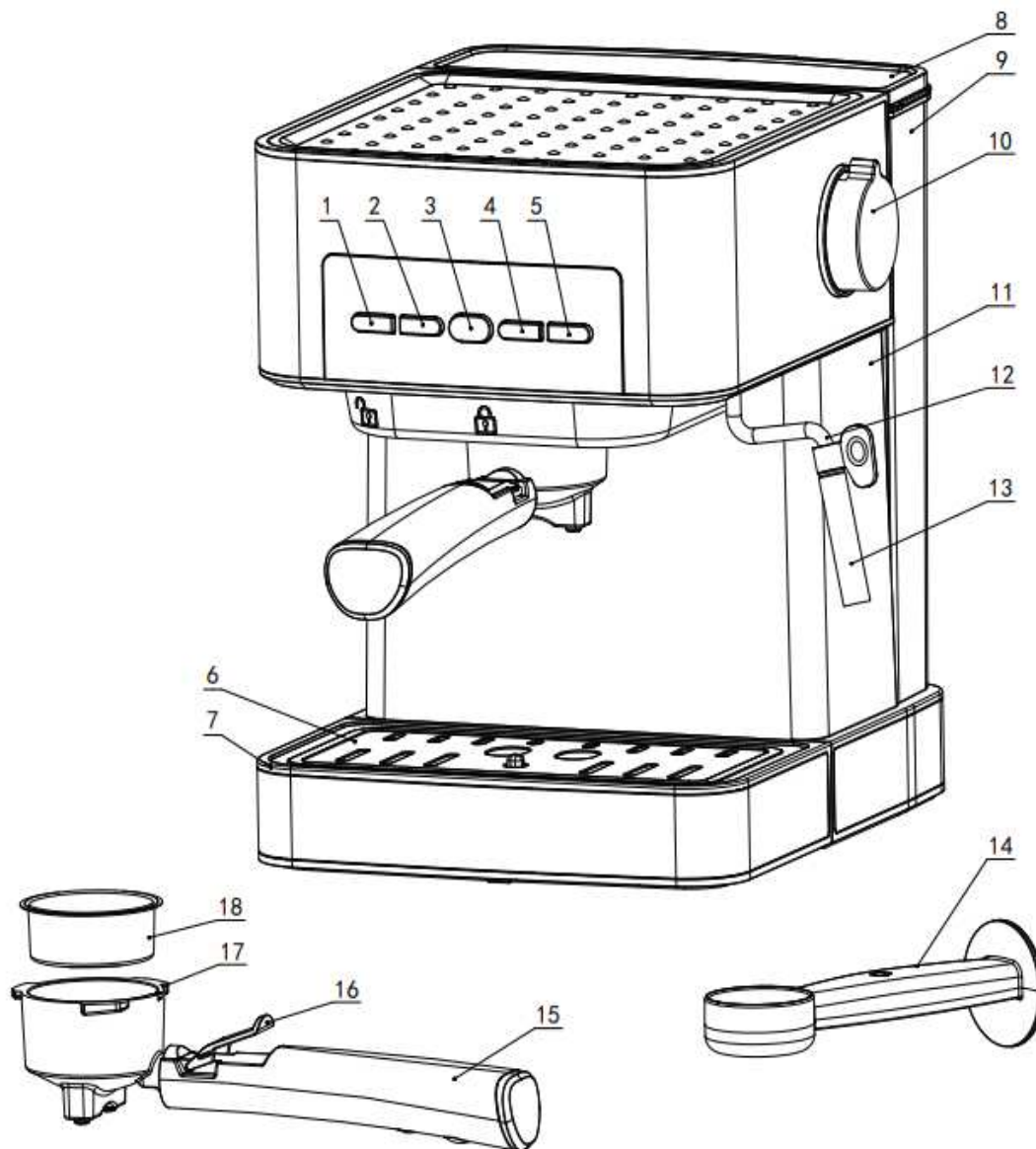
27. A máquina só é utilizada para uso doméstico e no interior.

28. Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- áreas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- casas de campo
- em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais
- quartos de hóspedes.

APENAS PARA USO DOMÉSTICO

PARTS AND INSTALLATION DRAWINGS



1. Botão de copo único
2. Botão para duas chávenas
3. Botão On/off
4. Controlo manual
5. Ligar/desligar o vapor
6. Bandeja
7. Bandeja de gotejamento
8. Tampa do tanque
9. Tanque
10. Controlo do vapor
11. Habitação principal
12. Elemento de mangueira de vapor
13. Tubo de vapor
14. Cápsula
15. Pega de suporte do filtro
16. Válvula
17. Suporte de filtro
18. Filtro para 2 chávenas

Preparação para a primeira utilização / estado da máquina a frio

5. Deitar água no depósito de água, e o nível da água não deve exceder a marca "Max" no depósito de água.
6. Ligar a fonte de alimentação, e depois premir o botão 'On/Off', a luz indicadora superior fica azul cintilante neste momento. Depois premir o 'botão de controlo manual' e a bomba de água começará a funcionar, bombeará a água do depósito de água para a máquina para aquecer.
7. A máquina começa a aquecer. Neste momento, as luzes indicadoras do interruptor do café irão cintilar. Para aguardar até que a luz se acenda de forma contínua a partir do intermitente, o pré-aquecimento está terminado, demorará cerca de 2 minutos.
8. Depois, premir "o botão para uma chávena", a máquina irá escoar água quente, pode utilizar a água para lavar o filtro ou as chávenas.

Começar a fazer café

5. Colocar o filtro dentro do funil.
6. Quando a máquina estiver a pré-aquecer, pode encher o filtro com o pó de café e depois achatar e apertar o pó com a cauda da colher ao mesmo tempo (o pó de café não pode ser demasiado grosso ou demasiado fino). Também se pode limpar a borda do filtro com um pincel ou com a mão.



7. Inserir e fechar o funil como indicado, depois colocar a chávena de café debaixo do funil.
8. Prima o 'botão para uma chávena', a máquina começa a tirar uma chávena de café (ou prima o 'botão para 2 chávenas', a máquina começa a tirar duas chávenas de café. Ou prima o 'botão de controlo manual', depois a máquina começa a tirar o café, quando atinge a capacidade que deseja, prima novamente o 'botão de controlo manual', a máquina deixa de tirar café).

Função de vapor e de espuma

4. Premir o 'botão On/Off do vapor', a luz indicadora superior fica vermelha cintilante/intermitente. Para aguardar até que a luz se acenda de forma contínua a partir do intermitente, o pré-aquecimento está terminado.

5. Verter 'o leite gordo' no 1/3 do copo de espuma e inserir o bocal do vapor um cm a partir da superfície, depois rodar lentamente o botão do vapor até este começar a sair.

(Nota: o grau de vapor pode ser ajustado de acordo com a proficiência de cada pessoa. Sugerimos que liberte um pouco de humidade antes de fazer espuma com o leite).

6. Quando a temperatura do leite atinge cerca de 75 graus (e a bolha do leite começa a expandir-se), pode parar o vapor rodando o botão do vapor para a posição "OFF" e premir o 'botão do vapor'. A luz indicadora passará para a cor azul (ou pode também premir o 'botão On/Off' para desligar a máquina).

Observação: depois de ter feito espuma com o leite, para limpar devidamente o leite na superfície do bocal do vapor deve utilizar um pano húmido e depois pulverizar vapor para evitar que o buraco dentro do bocal do vapor seja bloqueado depois de o leite secar.

Função de água quente

1. Premir o 'Botão On/Off', a luz indicadora superior acende e cintila com cor azul, significa que a máquina está a pré-aquecer. Para aguardar até que a luz se acenda de forma contínua, o

pré-aquecimento está terminado. Rode o botão para a posição 'On' até que a água saia do bocal do vapor. A água pode ser utilizada para beber, limpar ou aquecer as chávenas.

2. Depois disto, pode rodar o botão para a posição 'Off', depois premir novamente o 'Botão On/Off' para desligar a máquina.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

1. Cortar a fonte de energia e deixar a máquina de café arrefecer completamente antes da limpeza.
2. Limpar frequentemente a estrutura da máquina de café com uma esponja à prova de humidade. O depósito da água, o recipiente apara-pingos e prateleira amovível regularmente e secá-los.

Nota: Não limpar com álcool ou solvente de limpeza. Nunca imergir a estrutura em água para ser limpa.

3. Desmontar o funil metálico através da rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, remover os resíduos de café no interior, depois pode limpá-lo com produto de limpeza, mas por fim deve enxaguar com água limpa.
4. Limpar todos os acessórios com água e secá-los muito bem.

LIMPEZA DE DEPÓSITOS MINERAIS

1. Para garantir que a máquina de café funciona eficientemente, as tubagens internas estão limpas e o pico do sabor do café, deve limpar os depósitos minerais deixados a cada 2-3 meses.

2. Encher o depósito com água e descalcificador até ao nível MAX (a escala de água e descalcificador é 4:1; o detalhe refere-se à instrução do descalcificador. Por favor, use "descalcificador doméstico", pode usar o ácido cítrico (que pode ser obtido em farmácias ou drogarias) em vez do descalcificador (as cem partes de água e três partes de ácido cítrico).

3. De acordo com o programa de pré-aquecimento, colocar o funil de metal (sem pó de café) e a jarra (jarro) no lugar. Água de fermentação por "PRÉ-AQUECIMENTO".

4. Premir o "Botão On/Off", a luz indicadora superior passa a cintilar com cor azul, significa que a máquina está a pré-aquecer. Para esperar até que a luz se acenda de forma contínua, o pré-aquecimento está terminado. Rodar o botão para a posição 'On' até que a água saia do bocal do vapor.

5. Premir o 'botão On/Off', a luz indicadora superior fica azul cintilante neste momento. Depois premir o 'botão de controlo manual' e a bomba de água começará a funcionar, bombeará água do depósito para a máquina para aquecer.

6. A máquina começa a aquecer. Neste momento, as luzes indicadoras do interruptor do café irão cintilar. Para esperar até que a luz se acenda continuamente a partir do intermitente, o pré-aquecimento está terminado, demorará cerca de 2 minutos.

7. Depois premir o "botão para uma chávena", a máquina irá escoar água quente, pode utilizar a água para lavar o filtro ou as chávenas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa	Correções
Sem água/sem vapor	1.Existe água no interior? Ou O depósito da água está bem encaixado/localizado? 2.A máquina de café não tem água com antecedência 3.O pré-aquecimento da máquina está inacabado	Deve adicionar água ao depósito da água. Ligar o interruptor de alimentação e do café
Sem fluidez	O pó de café é demasiado espesso/não espalmado/achatado	Trocar o pó de café por pó de café em pó prensado sob pressão
Sem vapor	O buraco do vapor foi bloqueado	Utilize um pequeno fio para perfurar/desentupir os furos do vapor
A máquina de café não pode funcionar mais, a luz da água quente e do vapor estão acesas, as outras duas lâmpadas não estão acesas	Botão do vapor não está fechado	Fechar o botão do vapor
Café mais ou menos	O carregamento de café em pó é demasiado ou pouco	1 chávena 1 colher com achatamento de acordo com a quantidade padrão de enchimento, o pó de café não pode ser demasiado grosso ou demasiado fino, o pó de café demasiado grosso não pode ser completamente extraído, demasiado fino afeta a quantidade de café
O vapor não faz espuma	É leite gordo?	Utilizar leite gordo
	O indicador do vapor não está iluminado, depois começa a espumar o leite.	Só depois de o indicador de vapor estiver iluminado é que está pronto, o vapor pode ser utilizado para fazer espuma.

GARANTIA

O período de garantia dos nossos produtos é de 2 anos, salvo indicação em contrário por lei, a partir da data da compra ou entrega inicial.

Se tiver quaisquer problemas ou perguntas, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, dicas de resolução de problemas, FAQs e manuais do utilizador no nosso site de pós-venda:

<https://sav.hkoenig.com>.

Ao digitar o nome de referência do seu dispositivo na barra de pesquisa, pode aceder a todo o suporte online disponível concebido para melhor se adequar às suas necessidades.

Se ainda não encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, então clique em 'A resposta já resolveu o seu problema? Isto irá levá-lo ao formulário de pedido de assistência pós-venda, que pode preencher para validar o seu pedido e obter ajuda.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todas as falhas decorrentes da utilização normal, de acordo com as utilizações e especificações do manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou transporte durante a expedição do produto pelo proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou substituição de peças consumíveis.

EXCLUSÃO DE GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (*).
- Manutenção normal do aparelho.
- Todas as falhas resultantes de utilização inadequada (choques, não cumprimento das recomendações de alimentação, más condições de funcionamento, etc.), manutenção inadequada ou utilização inadequada do aparelho, bem como a utilização de acessórios inadequados.
- Danos de origem externa: incêndio, danos causados pela água, surtos eléctricos, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo parcialmente, por outras pessoas para além das autorizadas a fazê-lo (em particular o utilizador).
- Produtos cujo número de série esteja em falta, danificado ou ilegível, o que não permitiria a sua identificação.
- Produtos sujeitos a aluguer, demonstração ou exposição.

(*) Algumas partes do seu aparelho, conhecidas como peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do seu aparelho. Este desgaste é normal, mas pode ser acentuado por más condições de utilização ou manutenção do seu aparelho. Estas peças não estão, portanto, cobertas pela garantia.

Os acessórios fornecidos com o aparelho também estão excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos directamente no nosso website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MEIO AMBIENTE



ADVERTÊNCIA:

Não atirar este aparelho para o lixo doméstico. Um sistema local de recolha e retoma é fornecido pelos municípios para este tipo de produto e é, portanto, um dever informar-se sobre a forma correcta de eliminação de resíduos. De facto, os produtos eléctricos e electrónicos podem conter substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a nossa saúde, pelo que devem ser reciclados. O símbolo ao lado indica que o equipamento eléctrico e electrónico faz parte de uma recolha selectiva e diferenciada (representada por um contentor em duas rodas riscadas para fora).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

POLSKI

WAŻNE ZABEZPIECZENIA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych środków ostrożności:

1. Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie w gniazdku ściennym odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ekspresu do kawy.
2. Urządzenie musi być uziemione.
3. Gdy urządzenie jest używane w pobliżu dzieci, konieczny jest ścisły nadzór.
4. Nie umieszczaj ekspresu do kawy na gorącej powierzchni lub w pobliżu ognia, aby uniknąć uszkodzenia.
5. Przed czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego. Przed demontażem, montażem podzespołów lub czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
6. Nie używaj żadnego urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, lub gdy urządzenie działa nieprawidłowo, zostało upuszczone lub uszkodzone w

jakikolwiek sposób. Urządzenie należy oddać do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji elektrycznej lub mechanicznej.

7. Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta, może spowodować obrażenia osób lub uszkodzenie urządzenia.

8. Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni lub stole, nie przewieszaj przewodu zasilającego przez krawędź stołu lub blatu.

9. Upewnij się, że przewód zasilający nie dotyka gorącej powierzchni urządzenia.

10. Niektóre części urządzenia są gorące podczas pracy, dlatego nie należy dotykać ich bezpośrednio ręką.

11. Nie zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie lub innych płynach.

12. Nie używać na zewnątrz.

13. Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

14. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

15. Urządzenie i jego przewód zasilający należy

przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

16. Podczas korzystania ze sprzętu elektrycznego należy zawsze przestrzegać środków ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.

17. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej odpowiada głównemu napięciu instalacji. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.

18. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

19. Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, widoczne są na nim wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli są na nim nieszczelności.

20. Prosimy o zachowanie tego dokumentu i przekazanie go przyszłemu właścicielowi w przypadku przekazania urządzenia.

21. Nie używaj tego urządzenia, jeśli ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli uszkodzone lub upuszczone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis

lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

22. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one poproszone o nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawić się urządzeniem.

23. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego zegara sterującego lub systemu zdalnego sterowania.

24. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy upewnić się, że jest ono odłączone od zasilania.

25. Maszyna jest używana wyłącznie do użytku domowego i wewnętrznego.

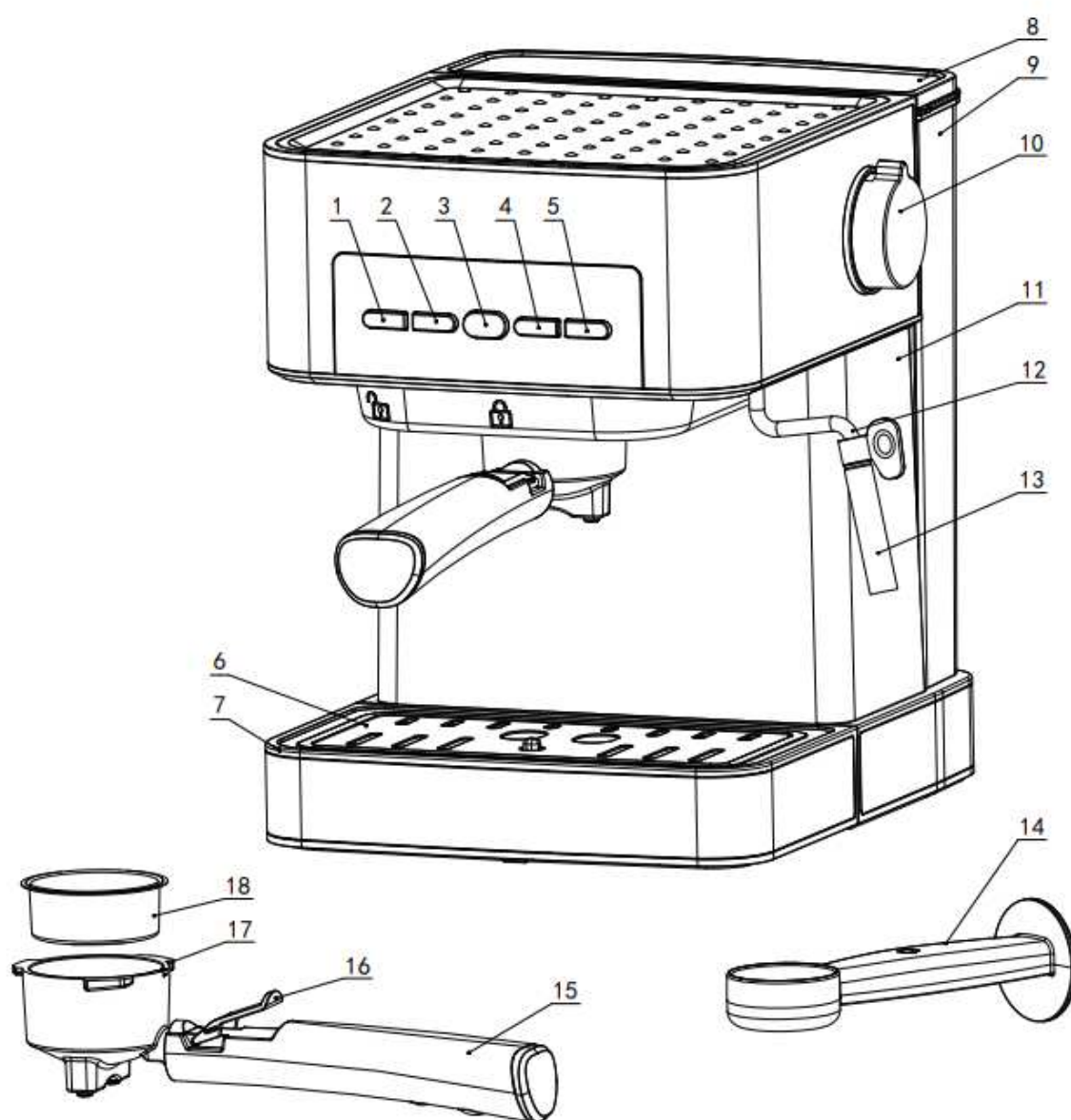
26. To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak

- obszary kuchenne w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy
- gospodarstwa
- w hotelach, motelach i innych środowiskach

mieszkalnych
- pokoje gościnne.

TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO

RYSUNKI CZĘŚCI I INSTALACJI



1. Przycisk dla jednego kubka
2. Przycisk dla dwóch filiżanek
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Przycisk sterowania ręcznego
5. Włączanie/wyłączanie pary
6. Talerz na filiżanki
7. Tacka ociekowa
8. pokrywa zbiornika
9. zbiornik
10. pokrętło pary
11. korpus główny
12. element rury parowej
13. płaszcz parowy
14. łyżka
15. uchwyt lejka
16. hak (klamra podczas wylewania resztek kawy w proszku)
17. lejek
18. Filtr na 2 filiżanki

Przygotowanie do pierwszego użycia / stan zimnej maszyny

1. wlać wodę do zbiornika wody, przy czym poziom wody nie powinien przekraczać oznaczenia "Max" w zbiorniku wody.
2. Podłącz zasilanie, a następnie naciśnij przycisk "on/off", górna lampka kontrolna zmieni kolor na niebieski migać r w tym czasie. Następnie naciśnij przycisk "sterowania ręcznego", a pompa wodna zacznie działać, będzie pompować wodę ze zbiornika wody do urządzenia w celu podgrzania.
3. Urządzenie zacznie się nagrzewać. W tym czasie kontrolka przełącznika kawy zacznie migać. Należy poczekać, aż kontrolka zacznie świecić światłem ciągłym, aby zakończyć wstępne podgrzewanie, co zajmie około 2 minut.
4. Następnie naciśnij przycisk "One Cup", urządzenie wypuści gorącą wodę, którą można wykorzystać do umycia filtra lub filiżanek.

zacząć parzyć kawę

1. Umieść filtr w lejku.
2. Gdy urządzenie się nagrzewa, można wsypać kawę w proszku do filtra, a następnie spłaszczyć i docisnąć proszek ogonkiem łyżki w międzyczasie. (kawa w proszku nie może być zbyt gruba lub zbyt cienka) Można również wyczyścić krawędź filtra za pomocą szczotki lub dłoni.



3. Włóż i zablokuj lejek zgodnie ze wskazówkami, a następnie umieść filiżankę kawy pod lejkiem
4. Naciśnij "przycisk jednej filiżanki" , urządzenie zacznie wypuszczać jedną filiżankę kawy (lub naciśnij "przycisk 2 filiżanek", urządzenie zacznie wypuszczać dwie filiżanki kawy. lub naciśnij "przycisk sterowania ręcznego", następnie urządzenie zacznie wypuszczać kawę, gdy osiągnie żądaną pojemność, naciśnij ponownie "przycisk sterowania ręcznego", urządzenie przestanie wypuszczać kawę).

Funkcja pary i spieniania

1. Po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania pary górny wskaźnik zacznie migać na czerwono, a po odczekaniu, aż wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym, podgrzewanie wstępne zostanie zakończone.
2. Wlej "pełne mleko" do 1/3 kubka do spieniania i umieść dyszę pary w odległości 1 cm od powierzchni, a następnie powoli obracaj pokrętło pary, aż zacznie wydobywać się para. (Uwaga: stopień pary można dostosować do indywidualnych potrzeb. Zalecamy uwolnienie odrobiny wilgoci przed spienieniem mleka.)
3. Gdy temperatura mleka osiągnie około 75 stopni (a pęcherzyk mleka zacznie się rozszerzać), można zatrzymać parę, obracając pokrętło pary do pozycji "OFF" i naciskając przycisk pary. Wskaźnik świetlny zmieni kolor na niebieski (można też nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, aby wyłączyć urządzenie).

Uwaga: po spienieniu mleka należy oczyścić powierzchnię dyszy parowej wilgotną ściereczką, a następnie rozpylić parę, aby zapobiec zablokowaniu otworu wewnątrz dyszy po wyschnięciu mleka.

Funkcja gorącej wody

1. Nacisnąć przycisk "on/off", górna lampka kontrolna zacznie migotać na niebiesko, co oznacza, że urządzenie jest w trakcie wstępnego nagrzewania. Poczekać, aż lampka kontrolna zacznie świecić światłem ciągłym, wstępne nagrzewanie zostanie zakończone.

Obrócić pokrętko do pozycji "on", aż z dyszy parowej zacznie wypływać woda, którą można wykorzystać do picia, czyszczenia lub podgrzewania filiżanek.

2. Następnie można obrócić pokrętko do pozycji "off", a następnie ponownie nacisnąć przycisk "on/off", aby wyłączyć urządzenie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odciąć zasilanie i odczekać, aż ekspres do kawy całkowicie ostygnie.

2. Często czyścić obudowę ekspresu do kawy gąbką odporną na wilgoć i regularnie czyścić zbiornik na wodę, tackę ociekową i wyjmowaną półkę, a następnie wysuszyć je.

Uwaga: Nie czyścić alkoholem ani rozpuszczalnikami. Nigdy nie zanurzać obudowy w wodzie w celu czyszczenia.

3. Odłączyć metalowy lejek, przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, pozbądź się resztek kawy ze środka, a następnie wyczyścić go środkiem czyszczącym, ale na koniec spłucz czystą wodą.

4. Wyczyścić wszystkie nasadki w wodzie i dokładnie wysuszyć.

CZYSZCZENIE ZŁÓŻ MINERALNYCH

1. Aby upewnić się, że ekspres do kawy działa wydajnie, wewnętrzne przewody są czyste, a kawa ma doskonały smak, należy czyścić go z osadów mineralnych co 2-3 miesiące.

2. Napełnij zbiornik wodą i odkamieniaczem do poziomu MAX (skala wody i odkamieniacza wynosi 4:1; szczegół odnosi się do instrukcji odkamieniacza. Zamiast odkamieniacza (sto części wody i trzy części kwasu cytrynowego) można użyć kwasu cytrynowego (dostępnego w drogeriach lub aptekach).
3. Zgodnie z programem wstępnego podgrzewania umieść metalowy lejek (bez kawy w proszku) i karafkę (dzbanek) na miejscu. Zaparz wodę zgodnie z programem "PRE-HEATING".
4. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, górny wskaźnik zacznie migotać na niebiesko, co oznacza, że urządzenie jest w trakcie wstępnego nagrzewania. Poczekać, aż wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym, co oznacza, że wstępne nagrzewanie zostało zakończone. Obrócić pokrętkę do pozycji "on", aż z dyszy parowej zacznie wypływać woda.
5. Następnie należy nacisnąć przycisk sterowania ręcznego, a pompa wodna zacznie działać, pompując wodę ze zbiornika do urządzenia w celu podgrzania.
6. Urządzenie zacznie się nagrzewać. W tym czasie kontrolka przełącznika kawy zaświeci się. Należy poczekać, aż kontrolka zacznie świecić światłem ciągłym, aby zakończyć wstępne podgrzewanie, co zajmie około 2 minut.
7. Następnie naciśnij przycisk "One Cup", urządzenie wypuści gorącą wodę, którą można wykorzystać do umycia filtra lub filiżanek.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Przyczyna	Poprawki
Brak wody/brak pary	1. czy jest w nim woda? lub czy zbiornik na wodę jest dobrze umieszczony? 2. ekspres do kawy nie ma wody z góry 3. podgrzewanie maszyny jest niedokończone	Wlej wodę do zbiornika, włącz przełącznik zasilania i przełącznik kawy.
Bez lipy	Kawa w proszku jest zbyt gęsta/nie spłaszcza się	Zmień kawę w proszku na kawę w proszku prasowaną ciśnieniowo
Brak pary	Otwór parowy został zablokowany	Użyj małego drucika do nakłucia otworów parowych
Ekspres do kawy nie może już działać, gorąca woda i lampa parowa świecą się, kolejne dwie lampy nie świecą się	Niezamknięte pokrętło pary	zamknięte pokrętło pary
Kawa mniej więcej	Za dużo lub za mało kawy w proszku	1 filiżanka 1 łyżka spłaszczona zgodnie ze standardową ilością napełnienia, kawa w proszku nie może być zbyt gruba ani zbyt cienka, zbyt gruba kawa w proszku nie może być całkowicie ekstrahowana, zbyt drobna wpływa na ilość kawy
Para nie może się spienić.	Czy jest to mleko pełne?	Używaj pełnego mleka.
	Wskaźnik gotowości pary nie świeci się, a następnie rozpoczyna się spienianie mleka.	Dopiero po zaświeceniu się wskaźnika gotowości pary można użyć pary do spieniania.

GWARANCJA

Okres gwarancji na nasze produkty wynosi 2 lata, o ile nie określono inaczej, licząc od daty pierwszego zakupu lub daty dostawy.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań można łatwo uzyskać dostęp do naszych stron pomocy, wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, często zadawanych pytań i instrukcji obsługi na naszej stronie serwisowej: <https://sav.hkoenig.com>.

Wpisując nazwę referencyjną urządzenia w pasku wyszukiwania, można uzyskać dostęp do całej dostępnej pomocy online, zaprojektowanej tak, aby jak najlepiej spełniała Twoje potrzeby. Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie lub problem, kliknij "Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?". Spowoduje to przekierowanie do formularza zgłoszenia do działu obsługi klienta, który można wypełnić w celu potwierdzenia zgłoszenia i uzyskania pomocy.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszystkie awarie występujące podczas normalnego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów związanych z opakowaniem lub transportem podczas wysyłki produktu przez właściciela. Gwarancja nie obejmuje również normalnego zużycia produktu ani konserwacji lub wymiany części eksploatacyjnych.

WYŁĄCZENIE GWARANCJI

- Akcesoria i części zużywające się (*).
- Normalna konserwacja urządzenia.
- Wszelkie awarie wynikające z niewłaściwego użytkowania (wstrząsy, nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących zasilania, złe warunki użytkowania itp.), niewystarczającej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, a także korzystania z nieodpowiednich akcesoriów.
- Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego: pożar, zalanie, przepięcie elektryczne itp.
- Wszelkie urządzenia, które zostały rozmontowane, nawet częściowo, przez osoby inne niż do tego upoważnione (w szczególności przez użytkownika).
- Produkty, których numer seryjny zaginął, uległ zniszczeniu lub jest nieczytelny, co uniemożliwia jego identyfikację.
- Produkty podlegające leasingowi, demonstracji lub wystawie.

(*) Niektóre części urządzenia, zwane częściami zużywalnymi lub materiałami eksploatacyjnymi, ulegają zużyciu wraz z upływem czasu i częstotliwością użytkowania urządzenia. Zużycie to jest zjawiskiem normalnym, ale może zostać spotęgowane przez niewłaściwe warunki użytkowania lub konserwacji urządzenia. Części te nie są zatem objęte gwarancją.

Akcesoria dostarczone wraz z urządzeniem również nie są objęte gwarancją. Nie podlegają one wymianie ani zwrotowi. Niektóre akcesoria można jednak nabyć bezpośrednio za pośrednictwem naszej strony internetowej: <https://sav.hkoenig.com/>.

OSTRZEŻENIE DLA ŚRODOWISKA:



Nie należy pozbywać się tego produktu tak jak innych produktów gospodarstwa domowego. Istnieje podział tego odpadu na społeczności, należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. W rzeczywistości produkty elektryczne i elektroniczne zawierają niebezpieczne substancje, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzkie i powinny zostać poddane recyklingowi. Symbol tutaj wskazuje, że sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być wybierany ostrożnie, pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05



Pour en savoir plus sur le recyclage, consultez le site www.eco-citoyen.fr